



4



藤子・不二雄

学館
C-4



てんとう虫
コミックス



小学館

TENTŌMUSI COMICS



てんとう虫コミックス

ドラえもん

第4巻

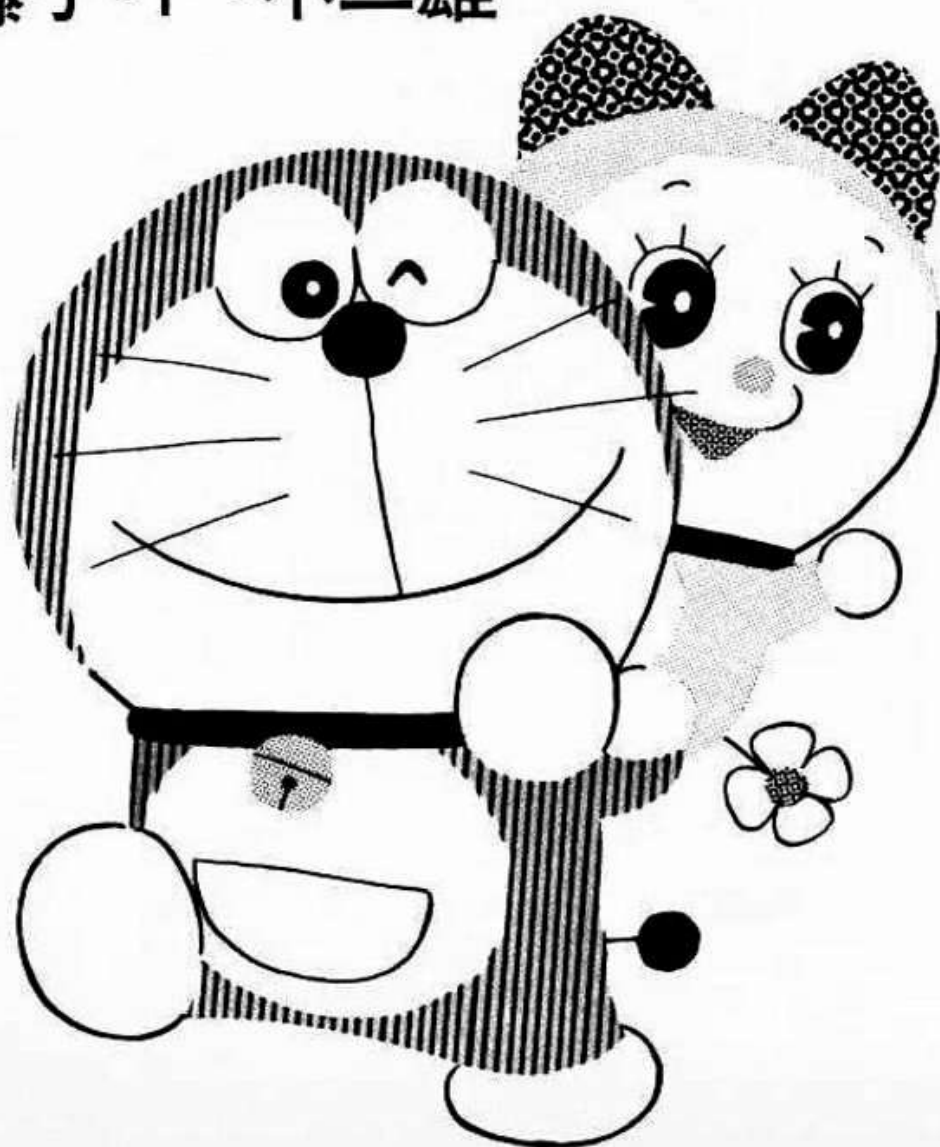


藤子・F・不二雄

小
丁

ドラえもん 4

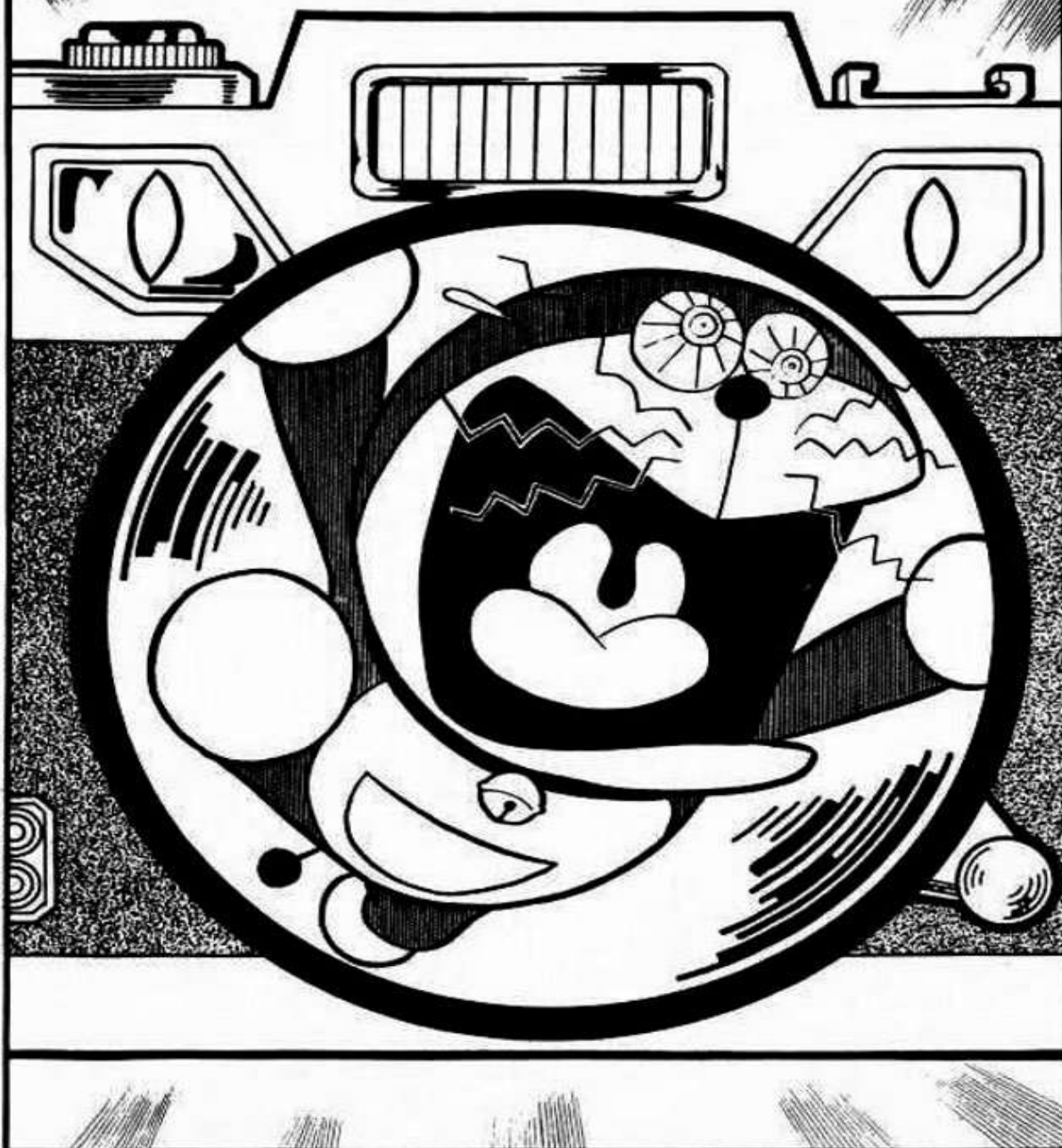
藤子・F・不二雄

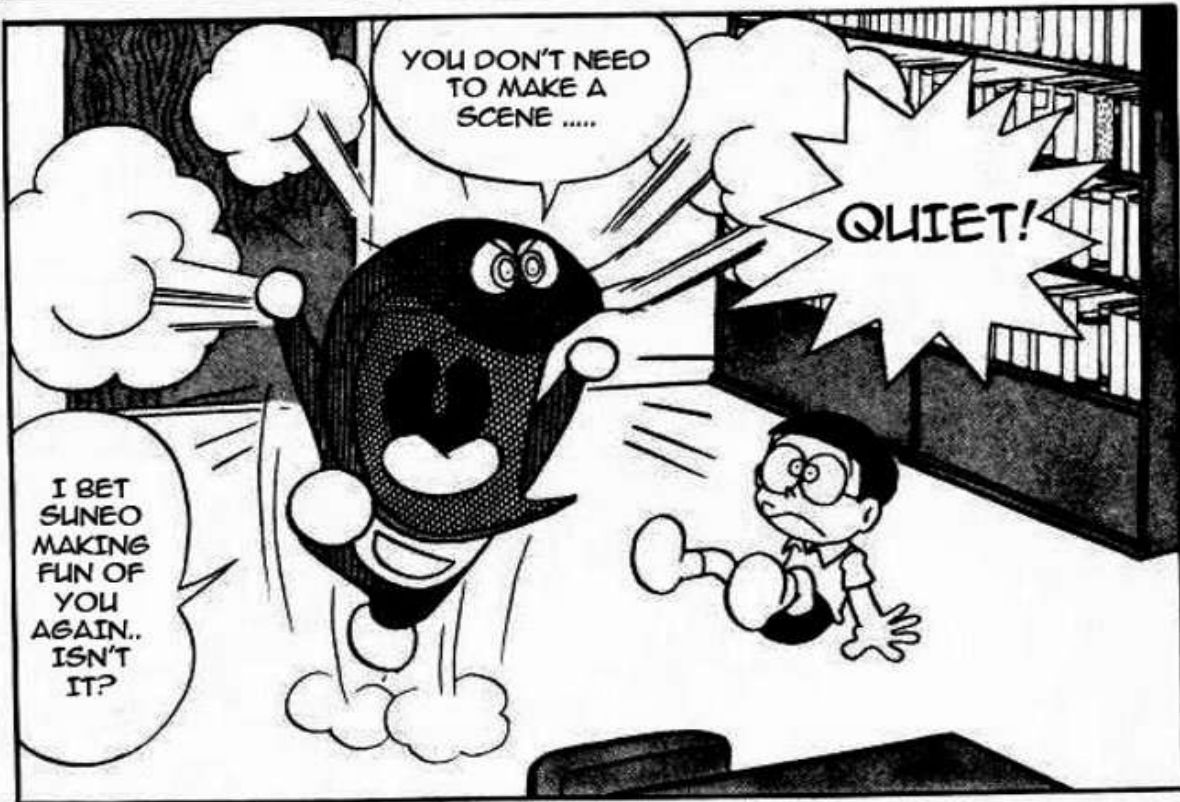


のろいのカメラ.....	5
ソノウソホント.....	20
おもちゃの ^{へいたい} 兵隊.....	30
アベコンベ.....	38
^{かいてい} 海底ハイキング.....	47
月の光と虫の声.....	63
お客の顔を組み立てよう.....	70
してない ^{ちよきん} 貯金を使う ^{ほう} 法.....	78
^{ゆうじょう} 友情カプセル.....	88
^{せ かい ちん ぼつ} 世界沈没.....	98
スケスケ ^{ほう えん きょう} 望遠鏡.....	109
メロディーガス.....	116
のび ^{ざ え しん} 左エ門の ^{ひ ほう} 秘宝.....	124
^{み らい} 未来 ^{せ かい} 世界の ^{かい じん} 怪人.....	138
ヤカンレコーダー.....	148
石ころぼうし.....	156
ラッキーガン.....	166
おばあちゃんのおもいで.....	176

#53

VOODOO CAMERA



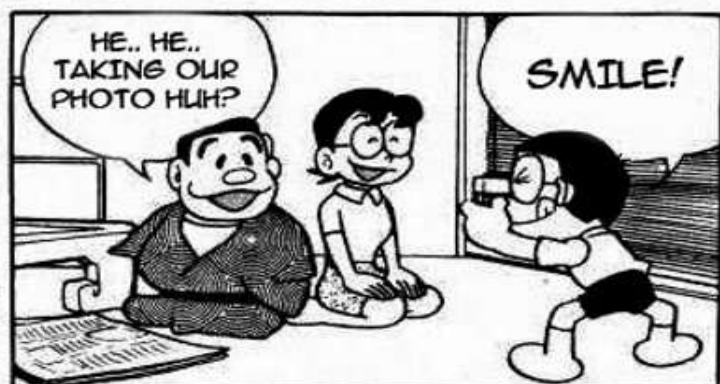




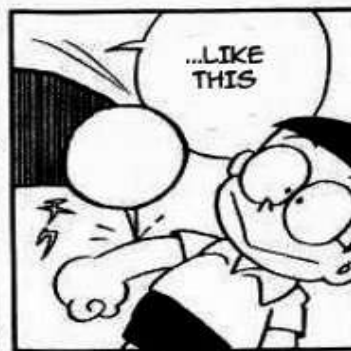
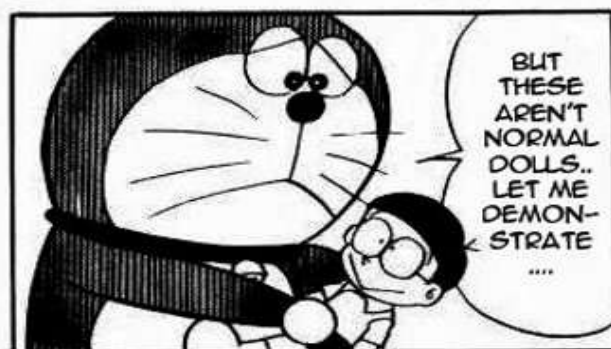


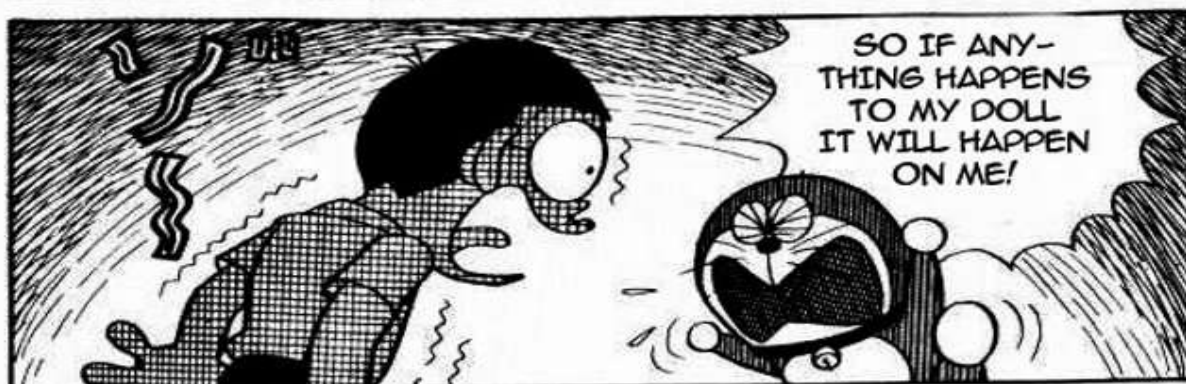
ドラえもん 4

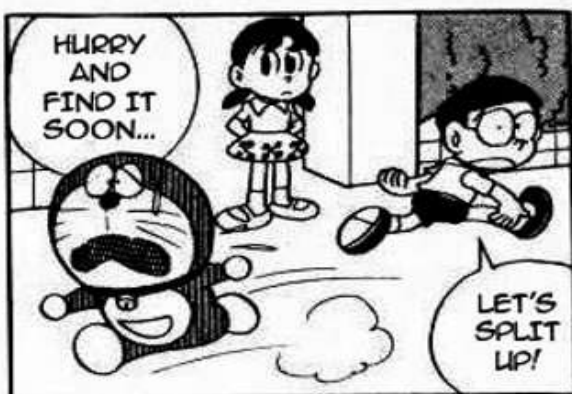




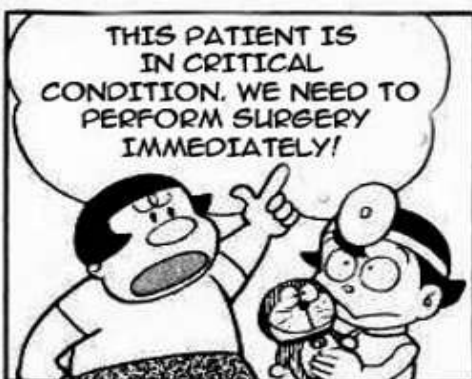






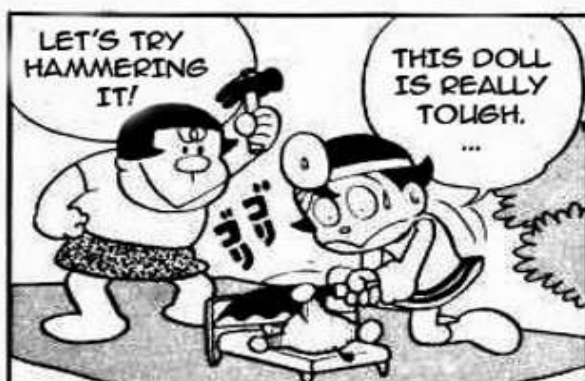
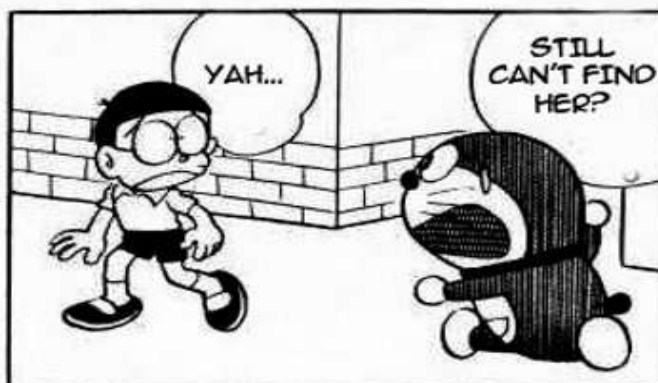


ドラえもん 4





OH MY GOD! O_O







S TO REALITY



THE TITLE ACTUALLY IS "SONOUSHONTO" 20



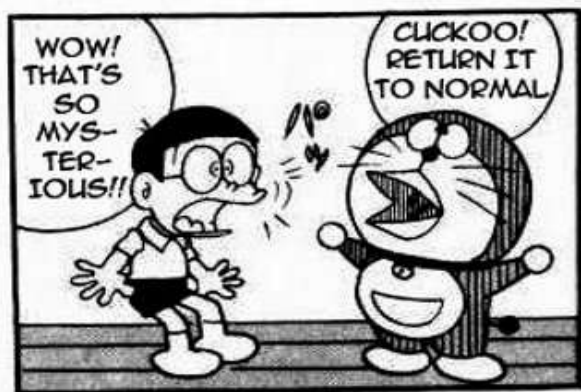
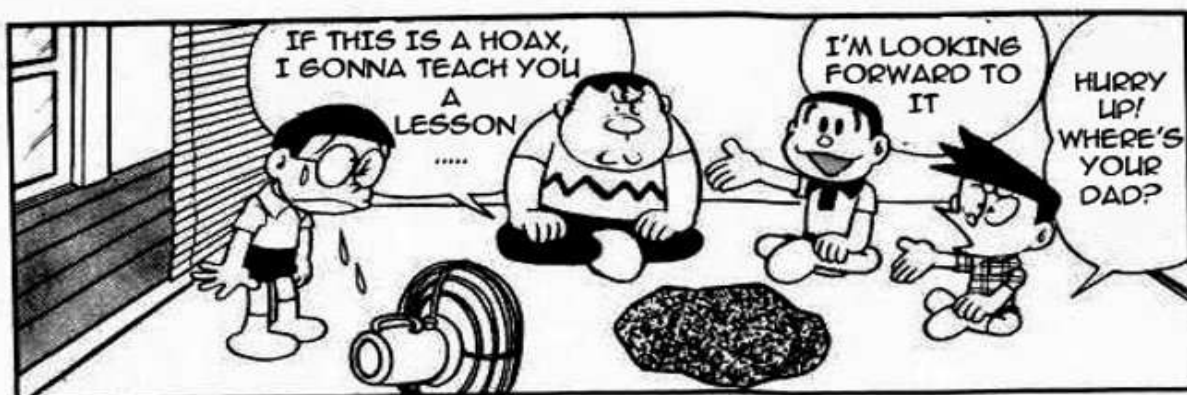
#54 FROM LIES



IT'S REALLY HARD TO TRANSLATE NOBITA SULKING... SERIOUSLY!

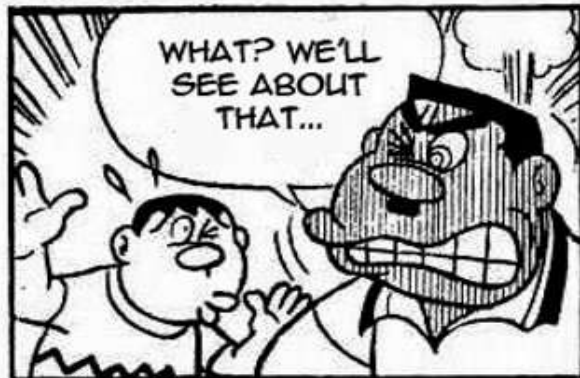
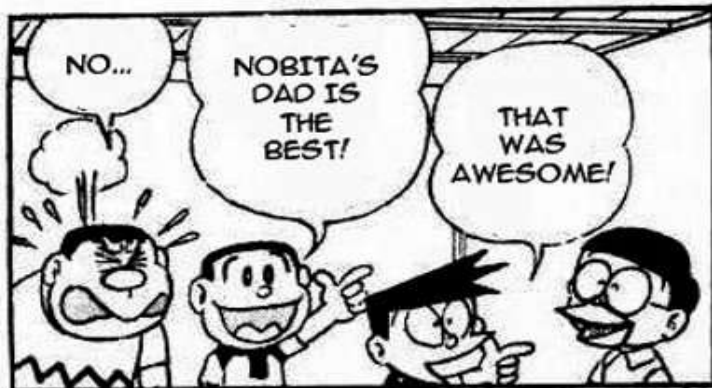






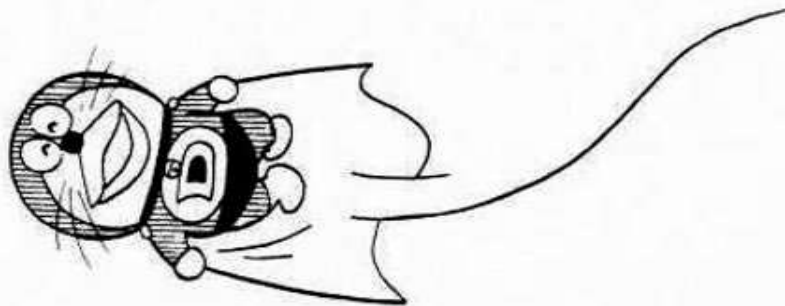
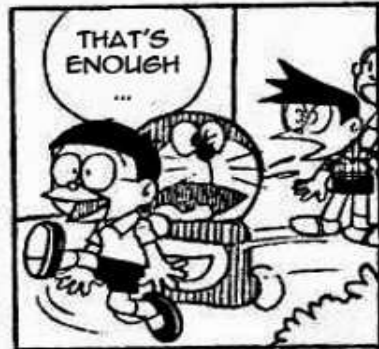
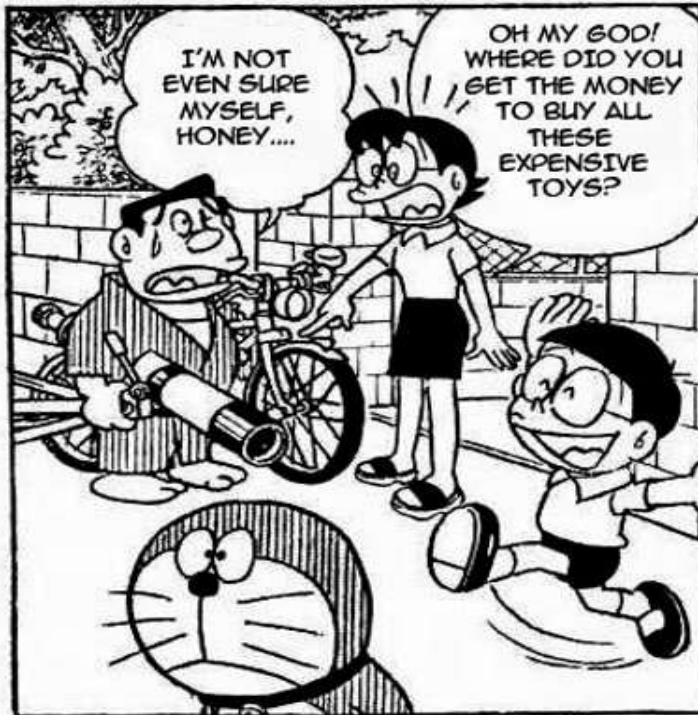
ドラえもん 4











#55 TOY SOLDIERS

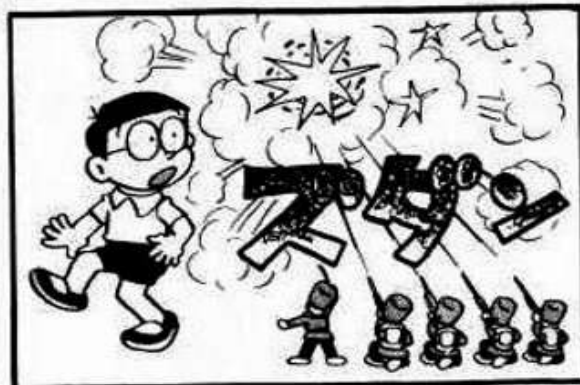


RAW CROSSING!







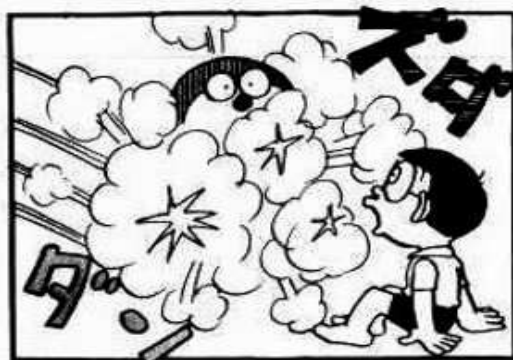


APPARENTLY DORAEMON SAID TO PROTECT NOBITA FROM "HARM"! INSTEAD FROM GIAN =] 34

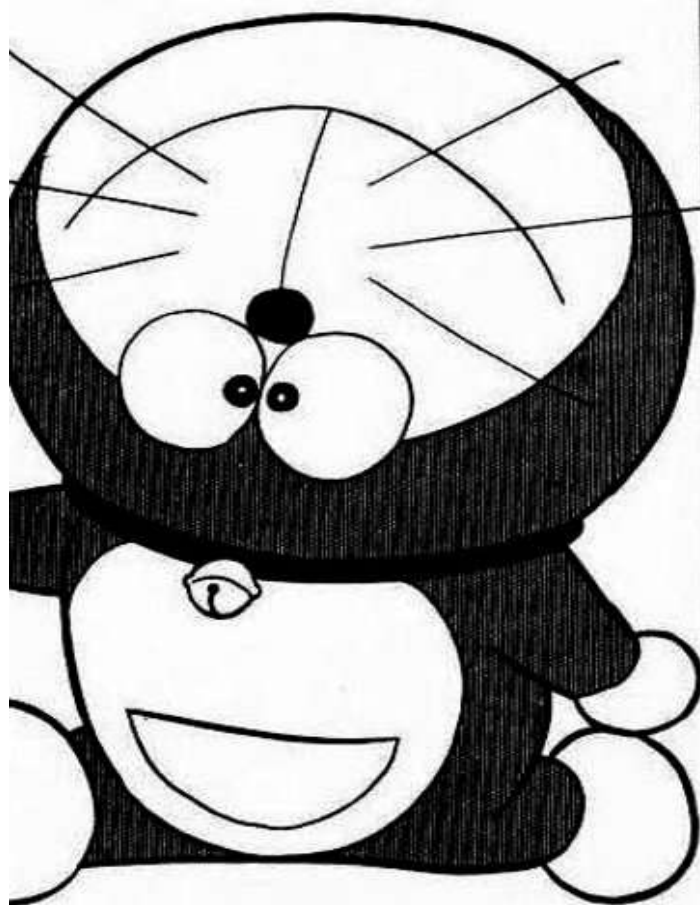


REMEMBER.. DORAEMON IS 40 YEARS OLD! THIS IS PRE-AIRCONDITION ERA!





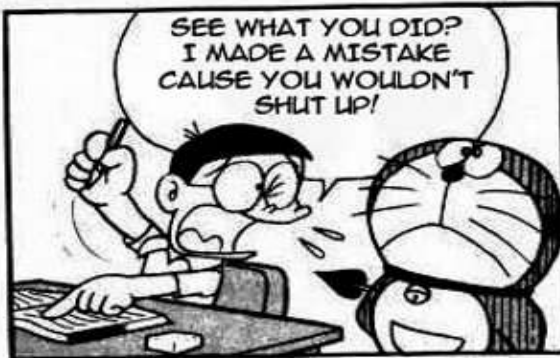
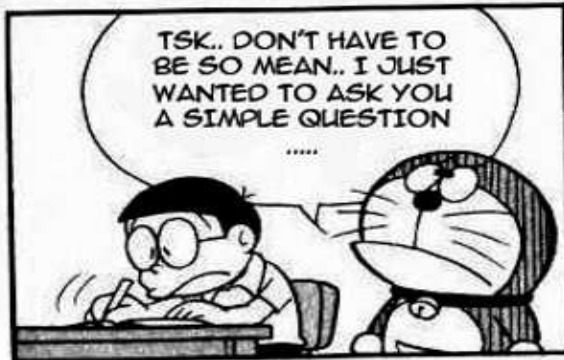
OF REVERSAL!



E TRANSLATED TO "ABEKONBE"! CHECK IT UP!

LEANERS!
V CROSSING!



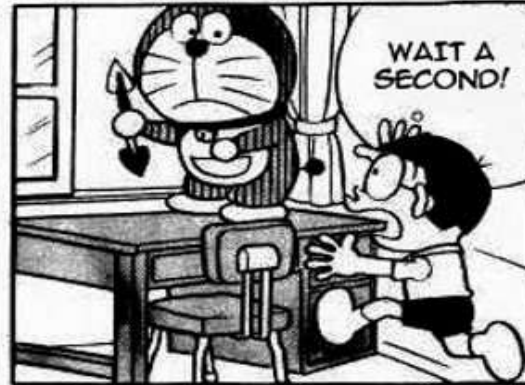
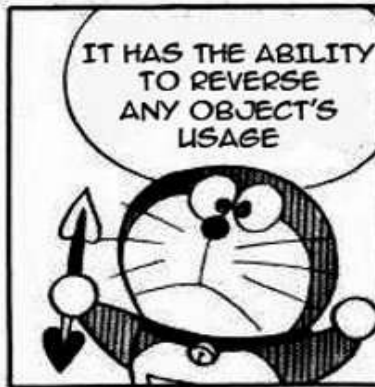


#56 THE POWER C

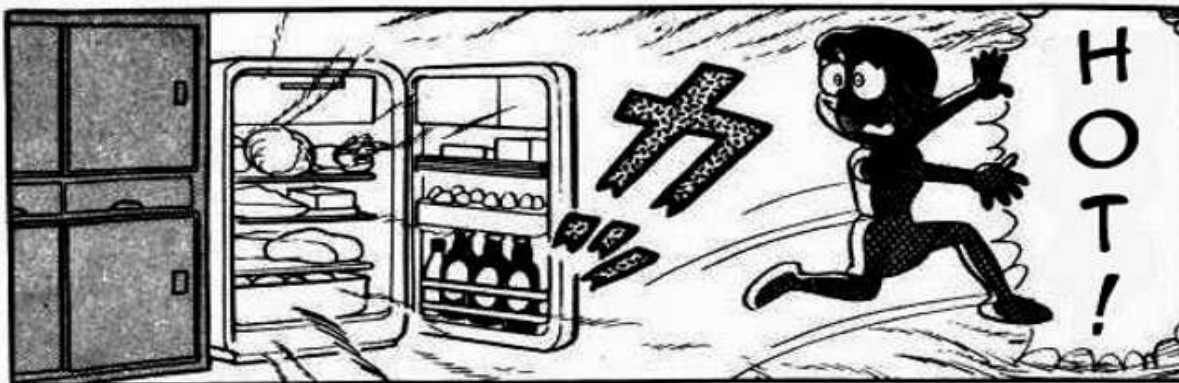


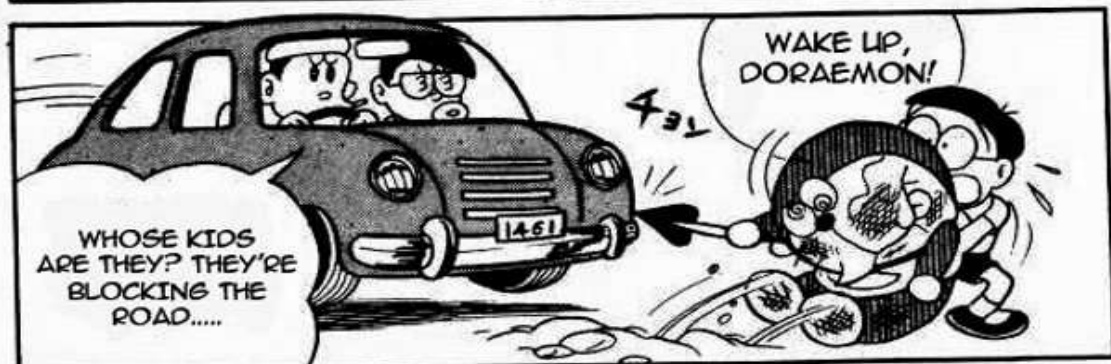
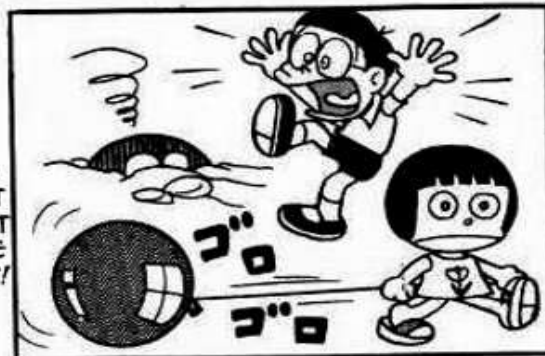
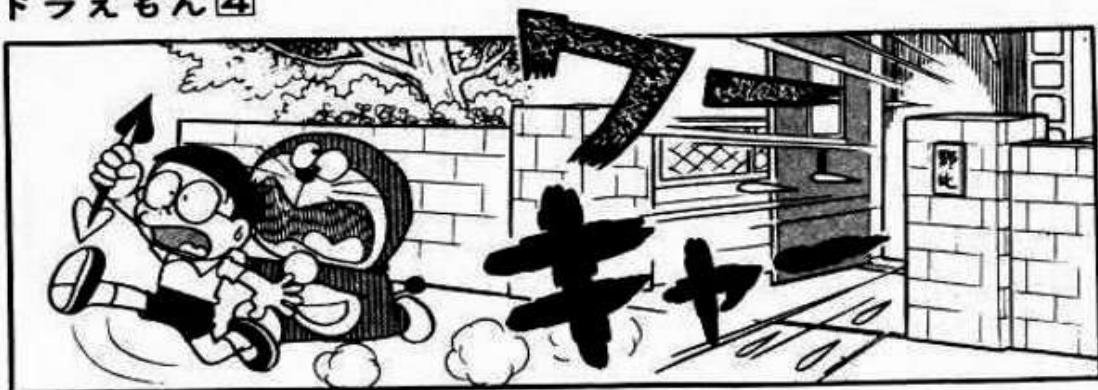
THE ACTUAL TITLE

WE NEED CL
JOIN US @ RAY





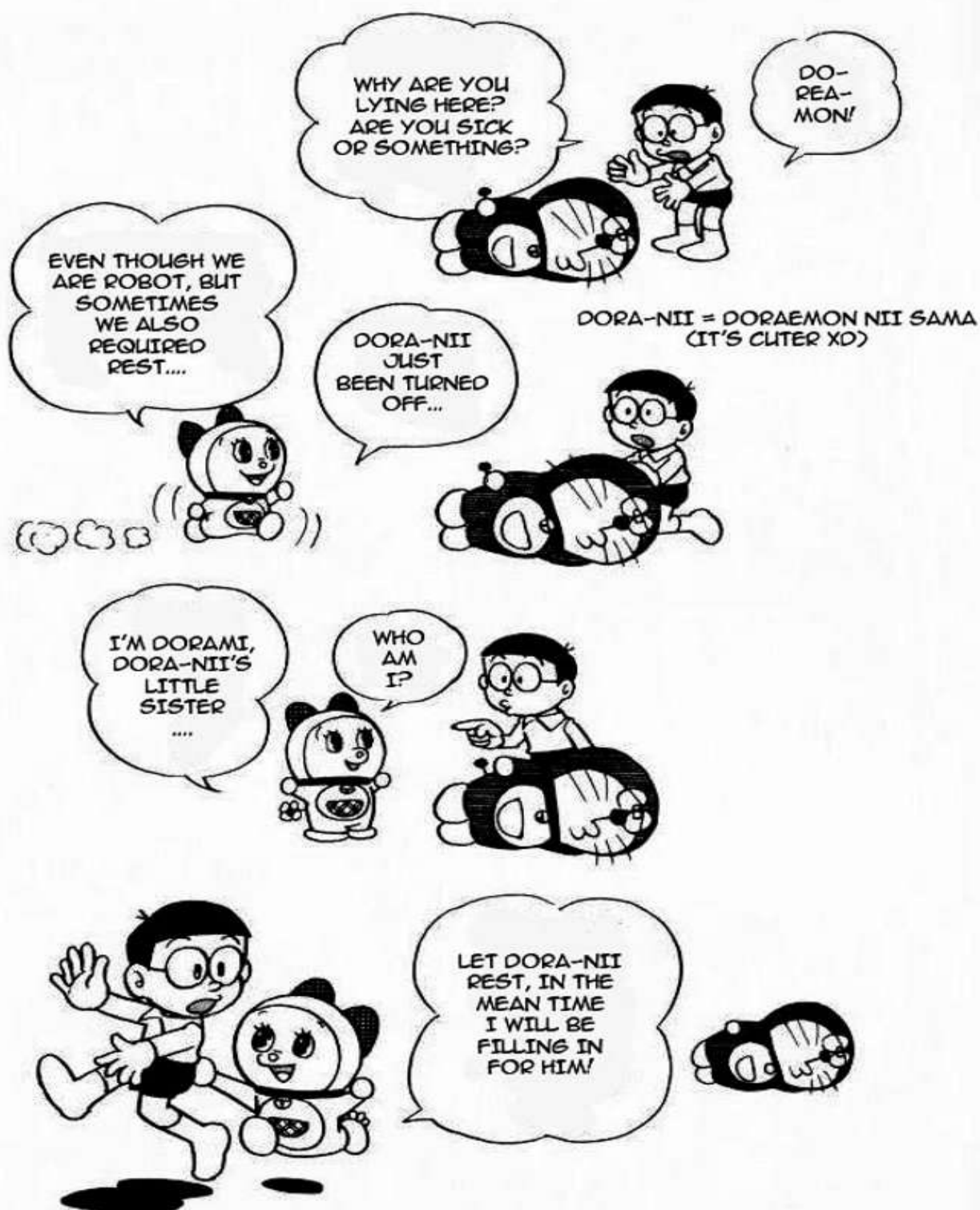






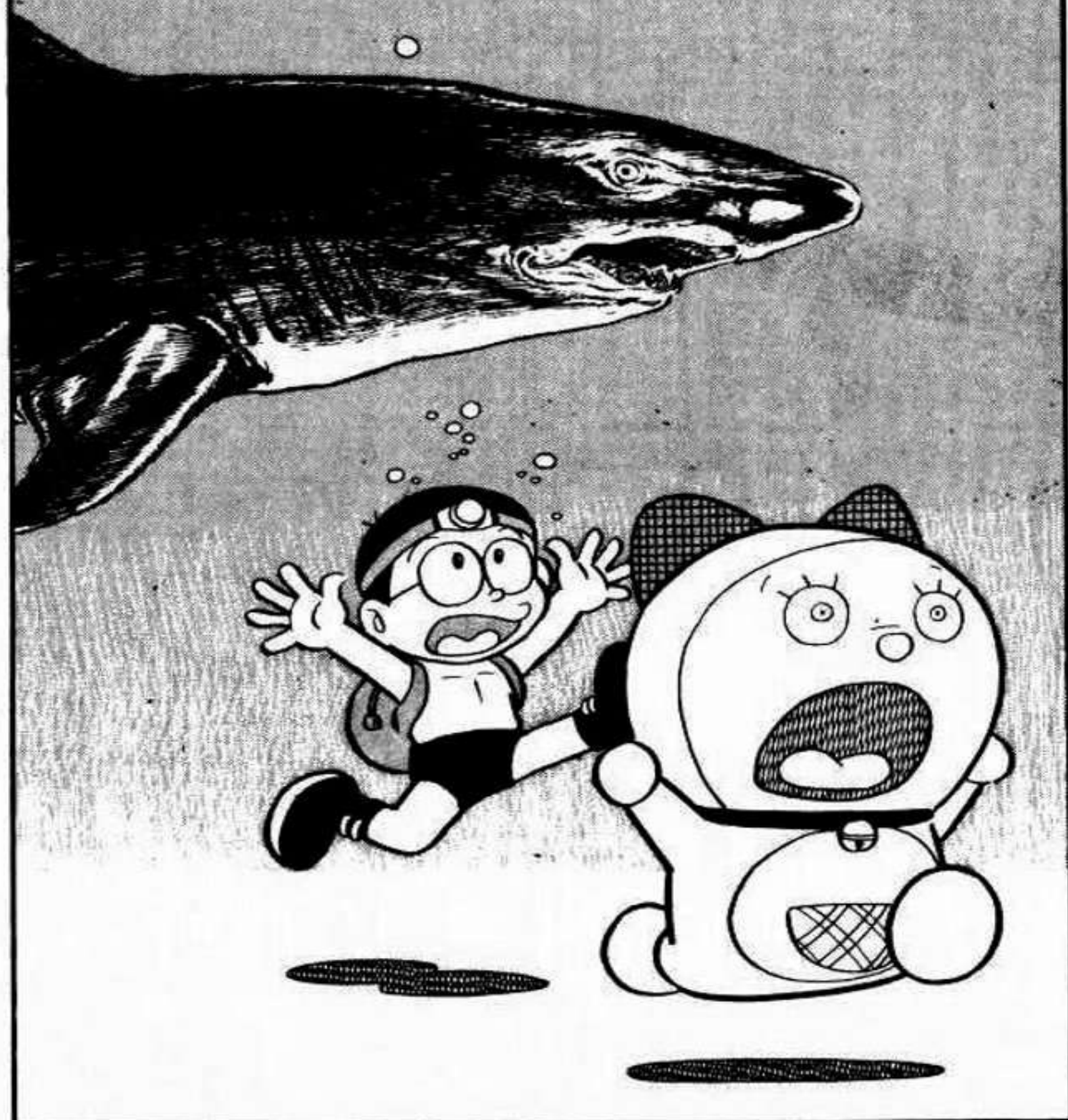


BONUS: INTRODUCING DORAMI!



YEP, DORAMI TAKES THE LEAD IN NEXT CHAPTER! STAY TUNE!

#57
UNDERWATER HIKING!



THEY REFERING TO THE 3 MONTH HOLIDAY! I CALL IT SUMMER HOLIDAY (OR JUST "SUMMER")



IS IT JUST ME OR SUNEKO LOOKS DIFFERENT?



NOBITA ACTUALLY TALKS ABOUT INTERNATIONAL STUFF... BUT I FIX IT SO IT SOUND LIKE HIM!







FRESH WATER STRAW
CAN CONVERT FRESH
WATER FROM SALT
WATER!



COMPASS AND SEA MAP



SCUD SHOES
CAN WALK 10 TIMES THE
NORMAL SPEED AND
ALSO MAKES
THE BODY HEAVIER TO
PREVENT FLOATING OFF...



GILL TUBES
HELP YOU BREATHE
UNDERWATER!



COMMUNICATOR



HEAD LIGHTS
TO SEE THE
OCEAN FLOOR



FOOD CONTAINERS
EACH HAS
ENOUGH FOODS
FOR 30 PEOPLE!



DEEP SEA CREAM
ENABLE THE WEARER
TO WITHSTAND
THE OCEAN'S
PRESSURE!



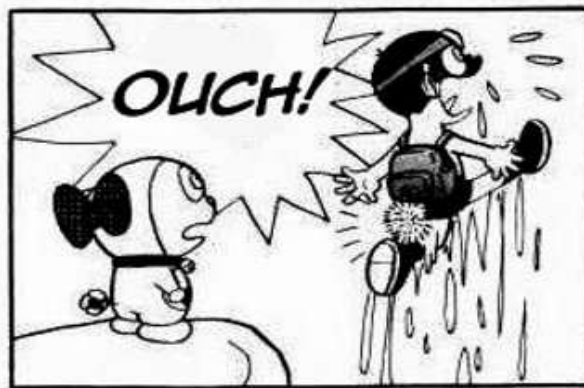
HYDRAULIC GUN
TO STOP ANY
DANGEROUS
SEA
CREATURES!

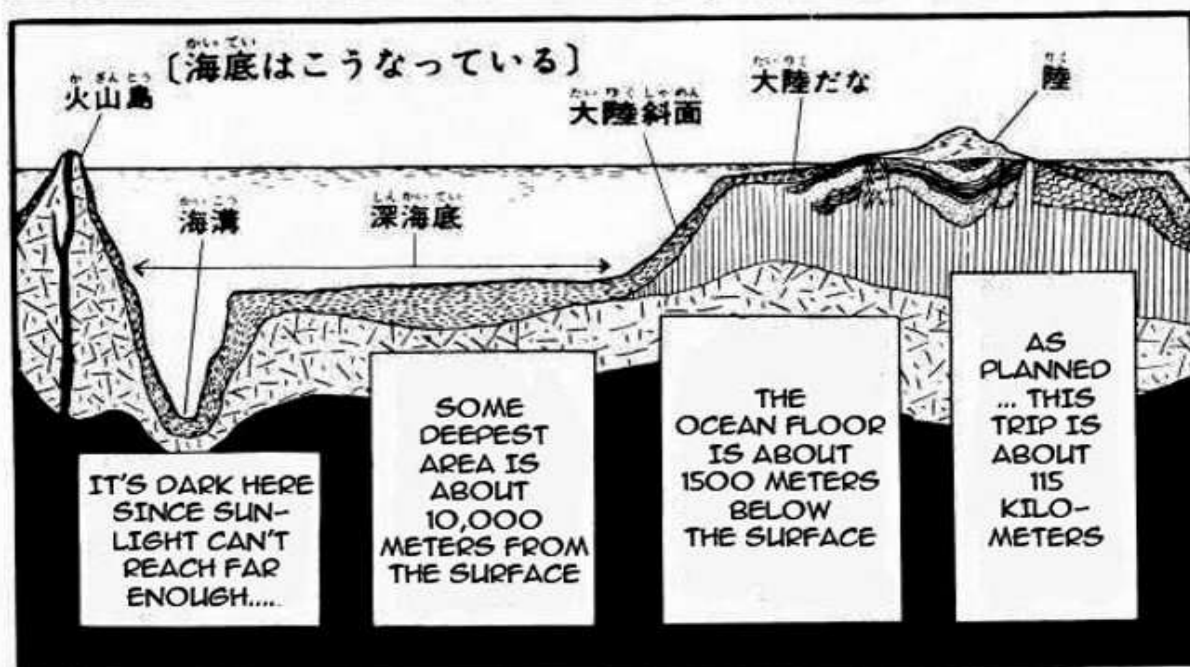


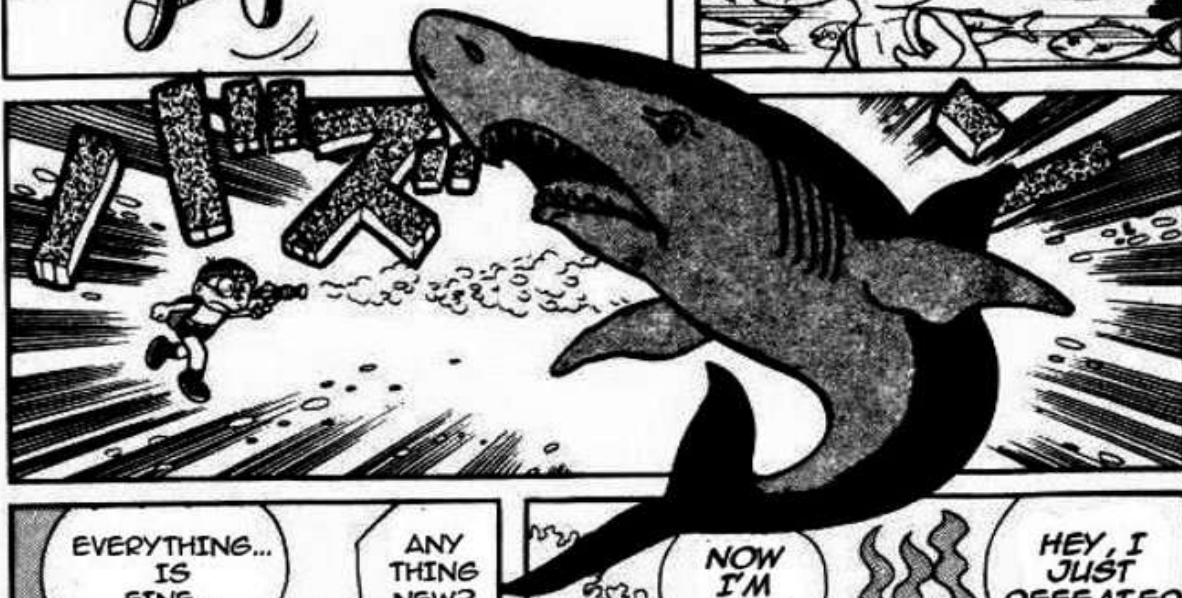
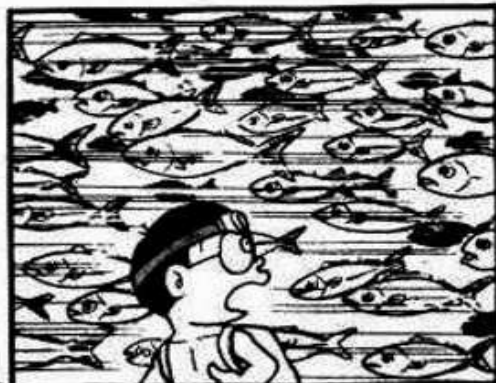
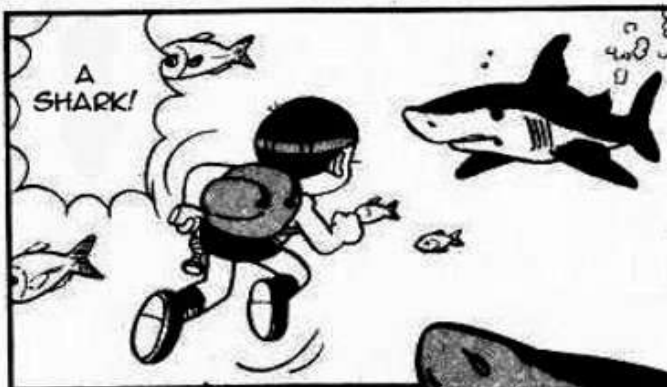
SLEEPING BAG
STRAP IT ON
AND HAVE
A GOOD NIGHT!

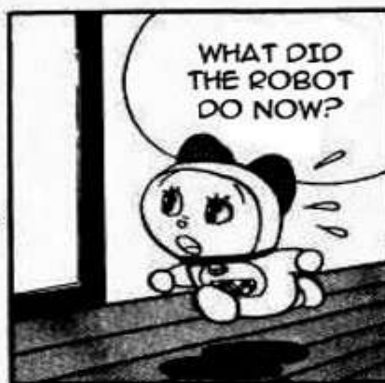




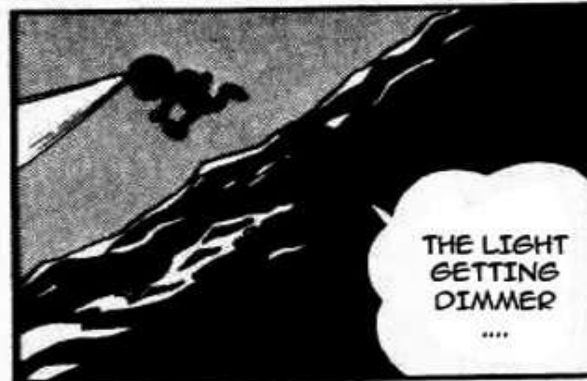






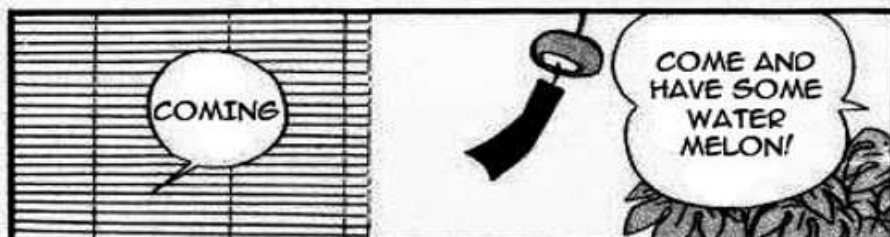


こちらは、
海底ののび太！。



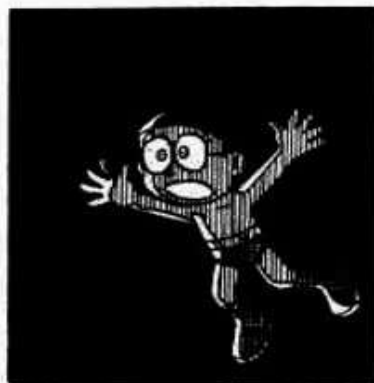


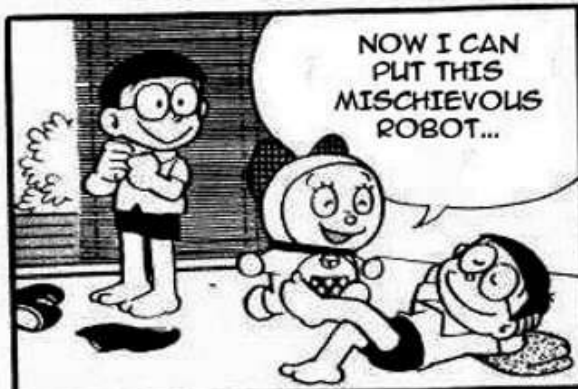






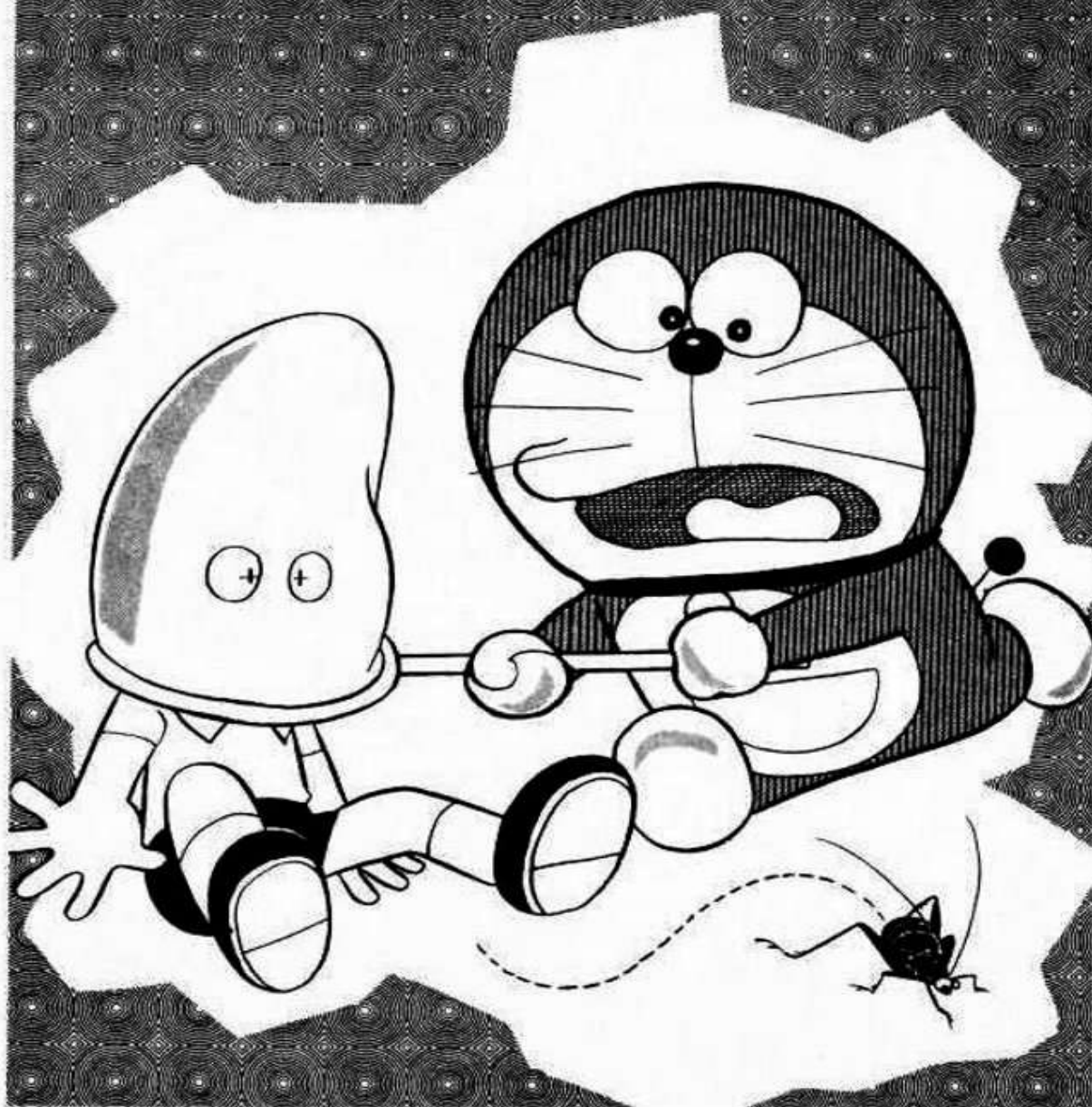


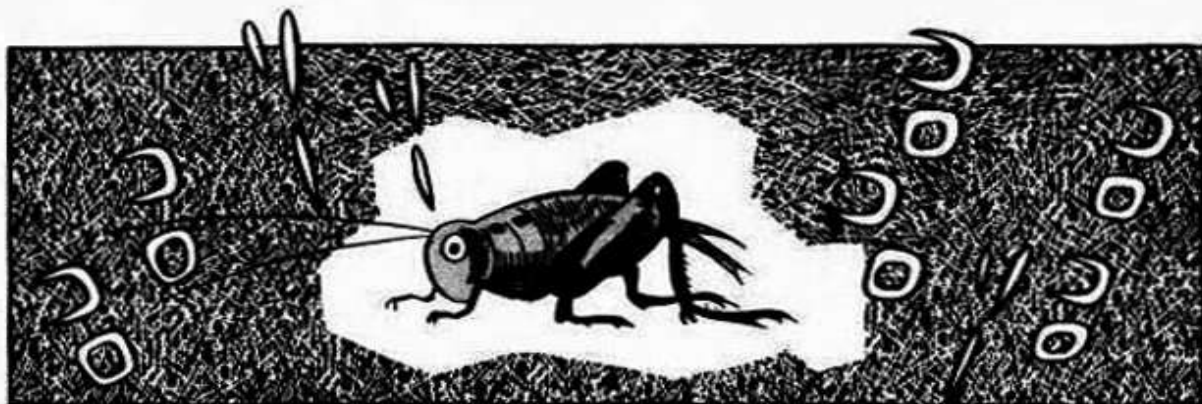


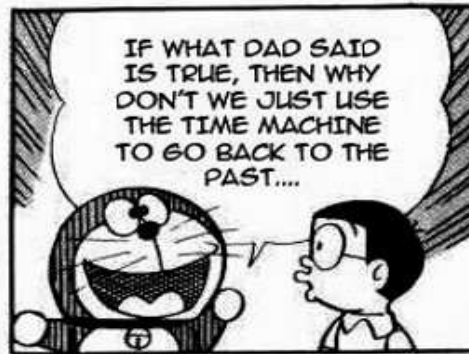
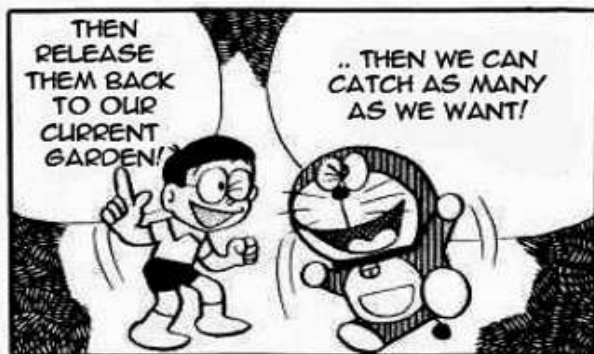
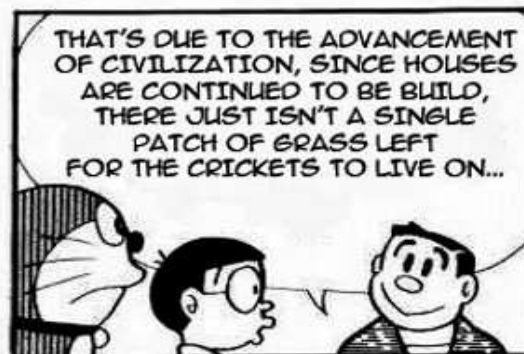


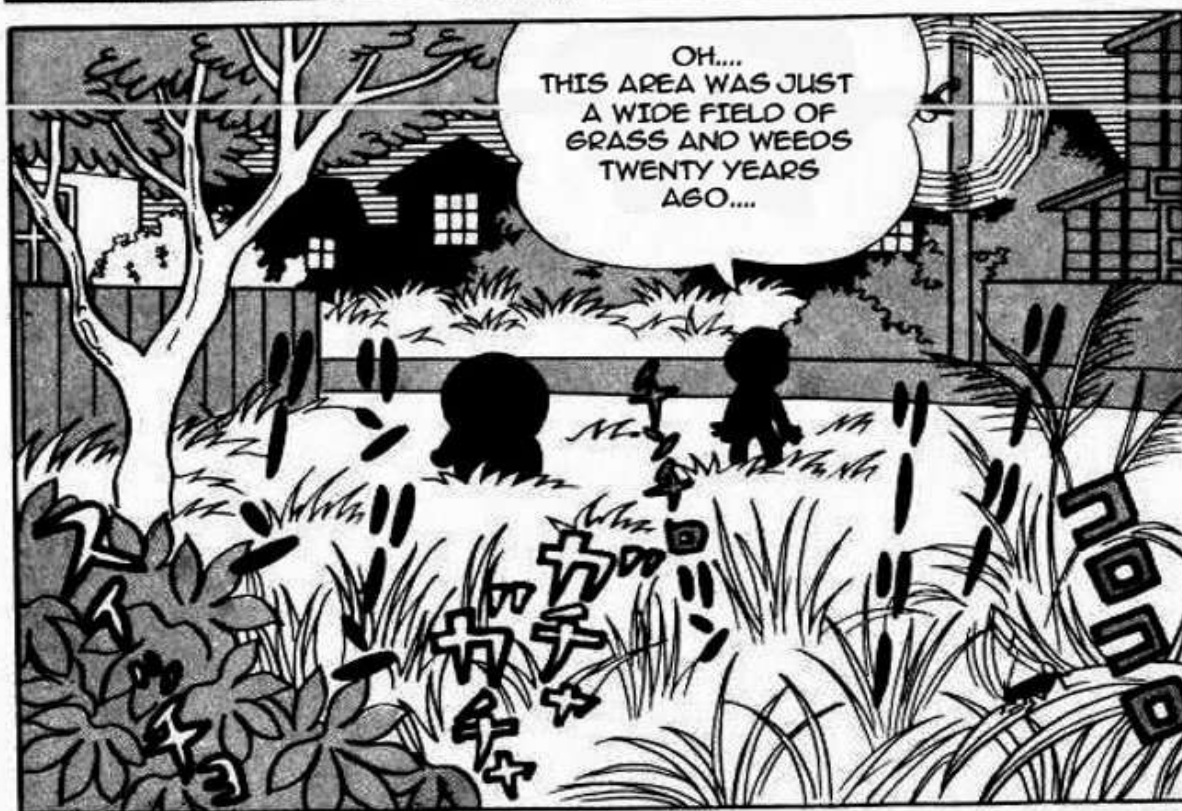
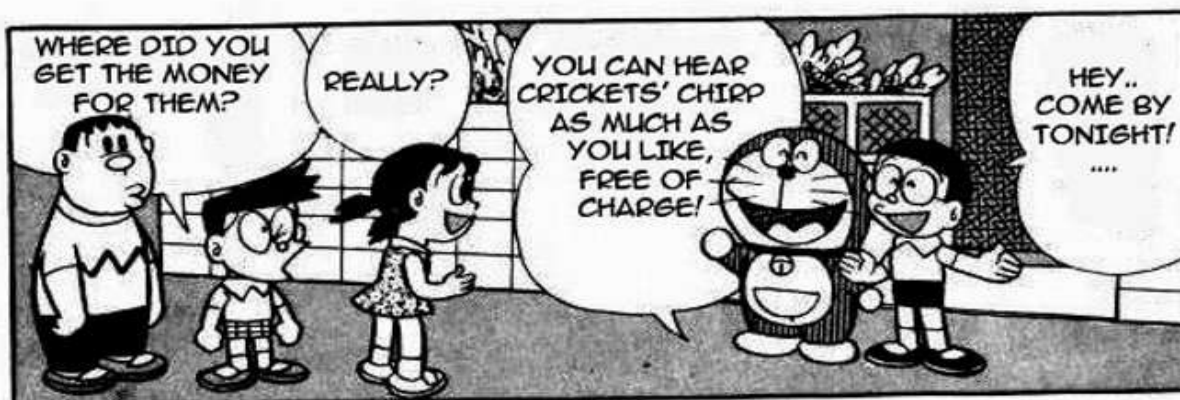
#58

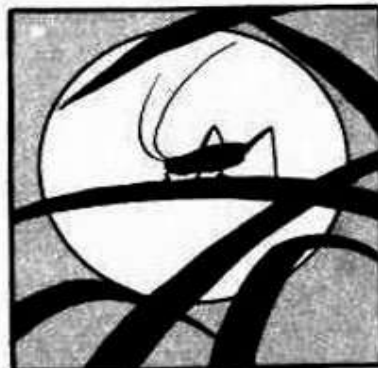
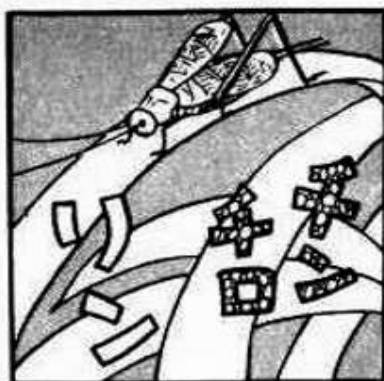
SOUND OF INSECTS UNDER MOONLIGHT!





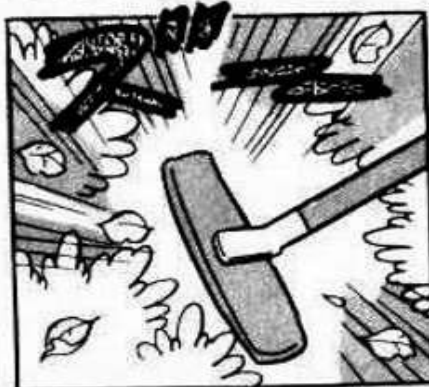




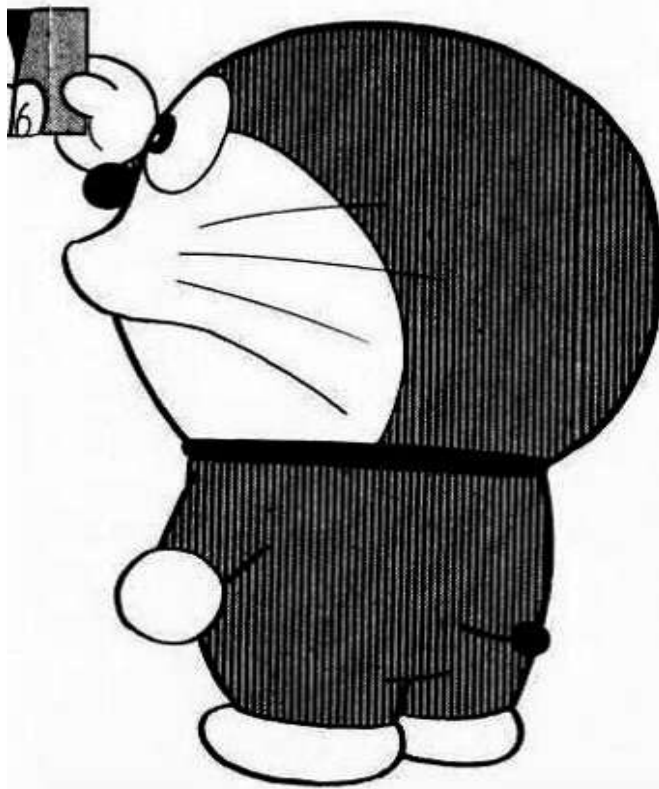


WHY DIDN'T DORAEMON JUST USE THAT IN THE BEGINNING? =]

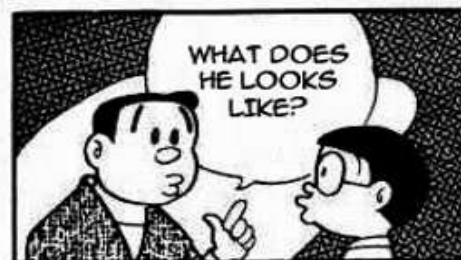




IDENTIFY VISITOR

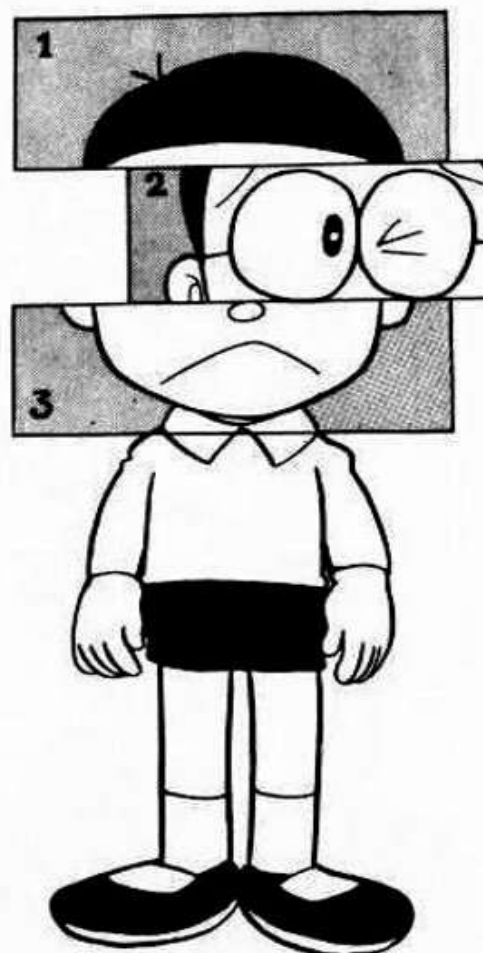


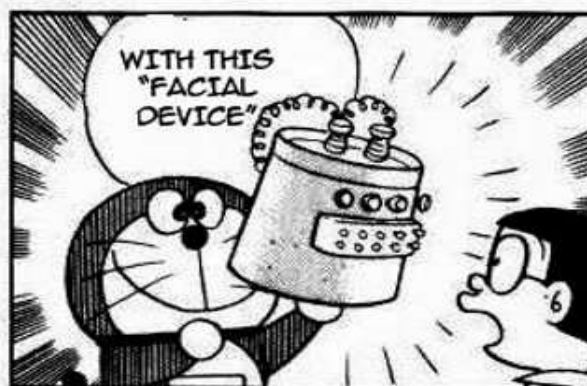
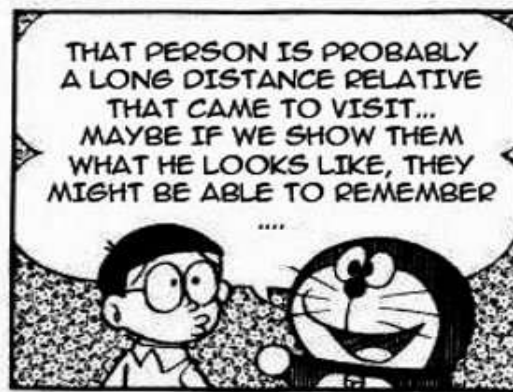
ドラえもん 4



#59

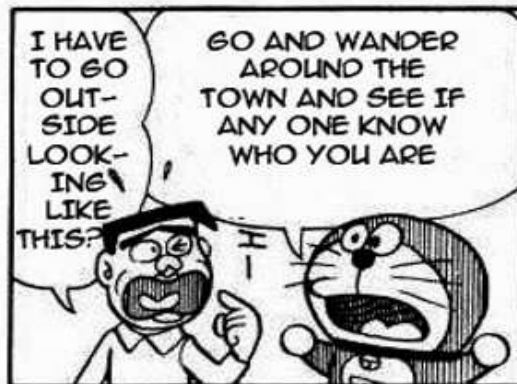
TO IDENTIFY A





ドラえもん ④



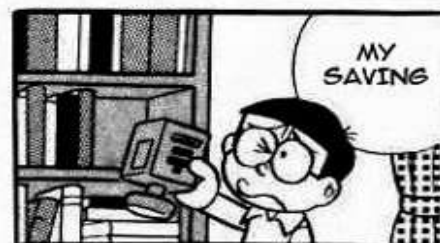
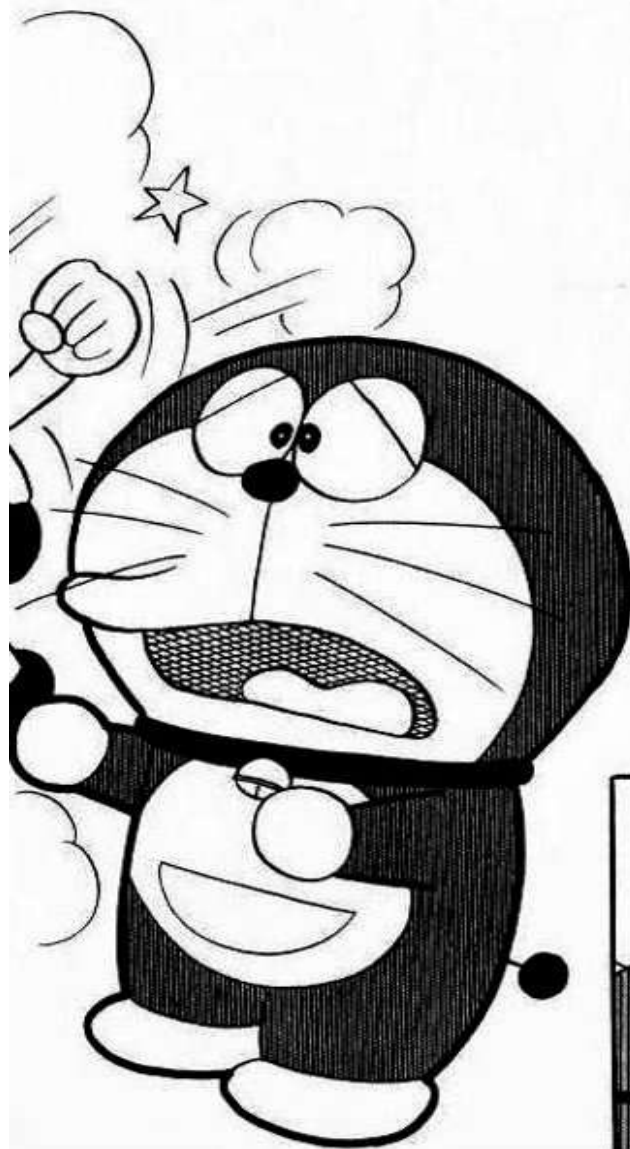


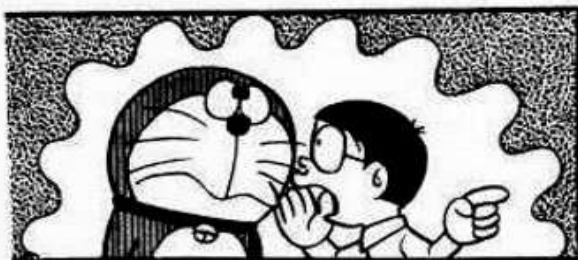






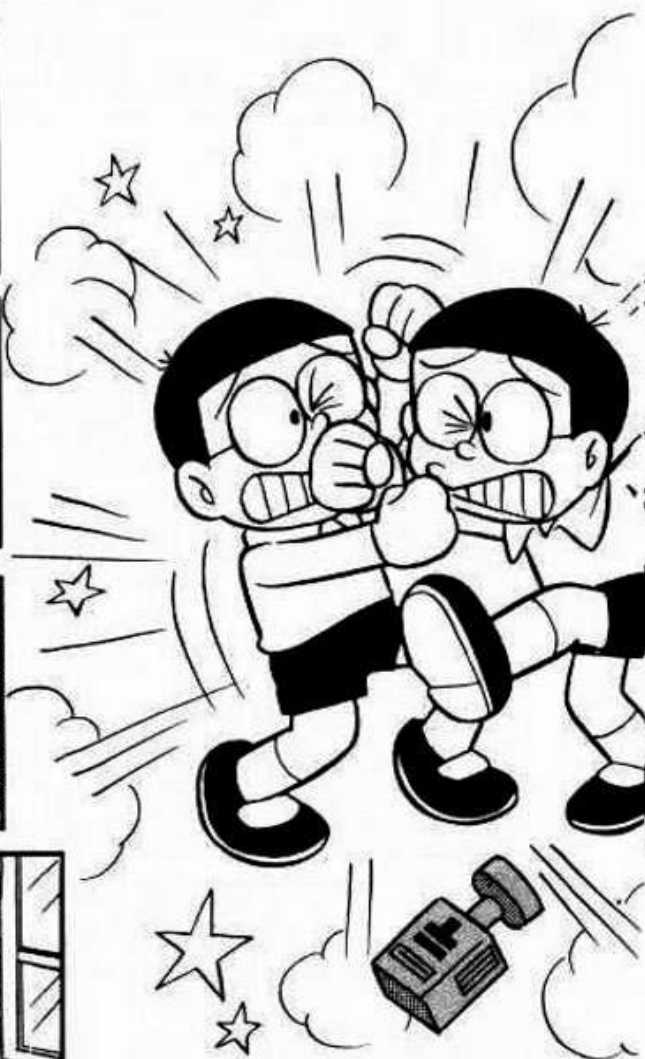
AKE MONEY

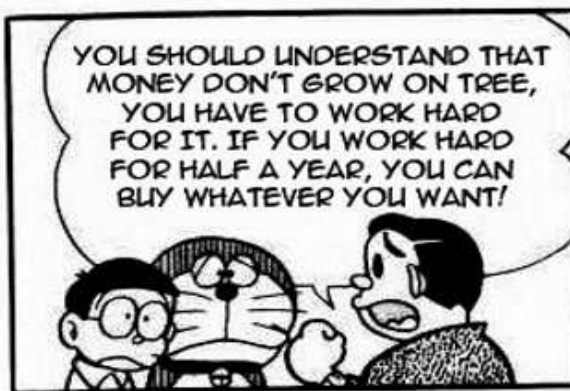




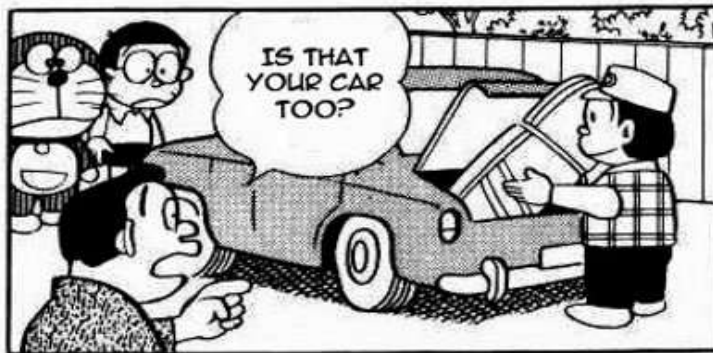
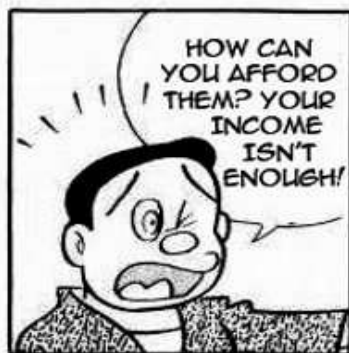
#60

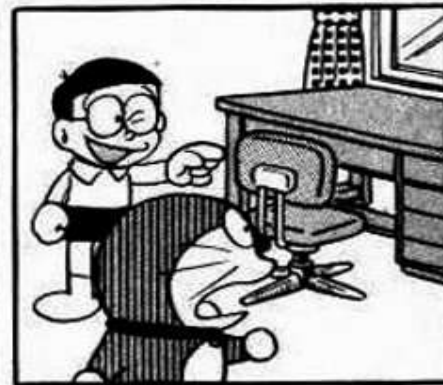
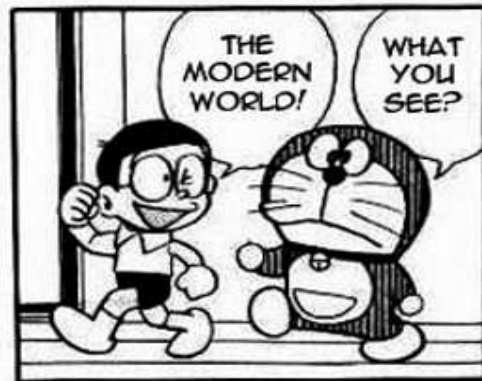
HOW TO MAKE





ドラえもん 4







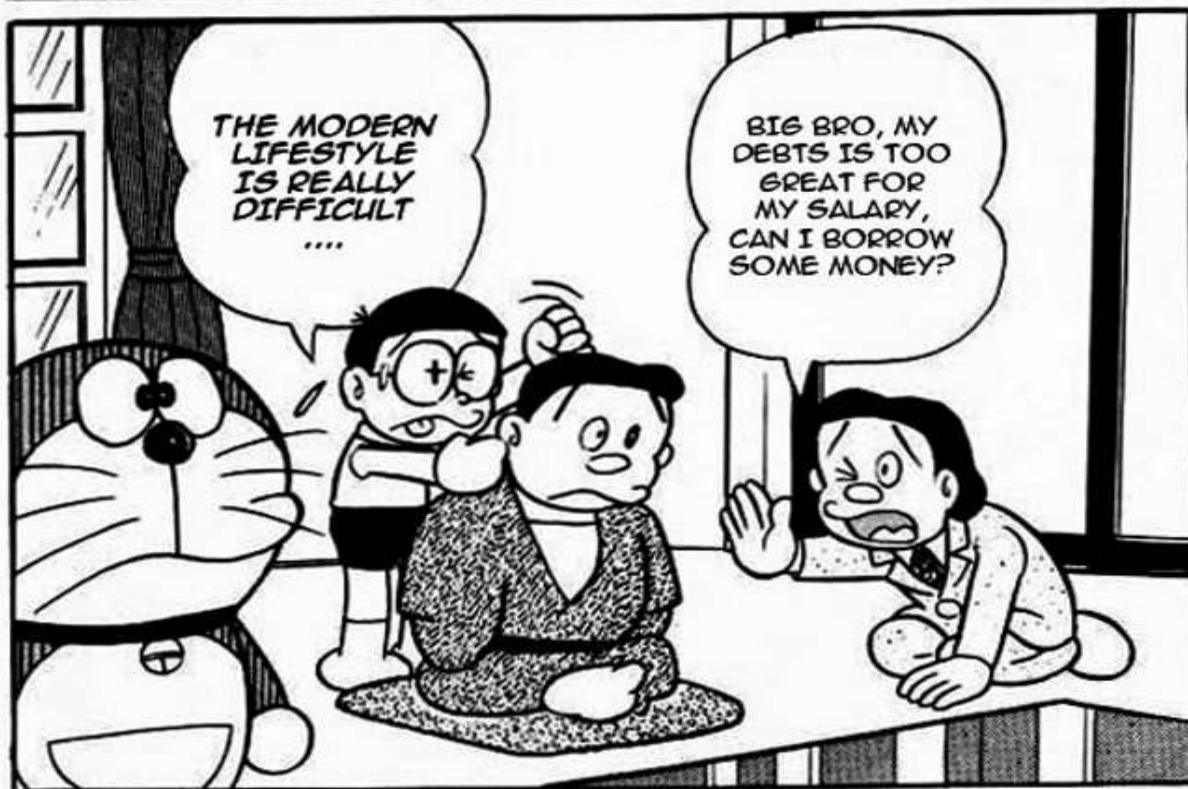






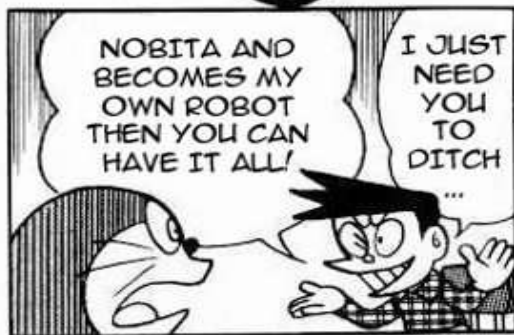


NEXT
DAY



ORS!!

CAPSULE



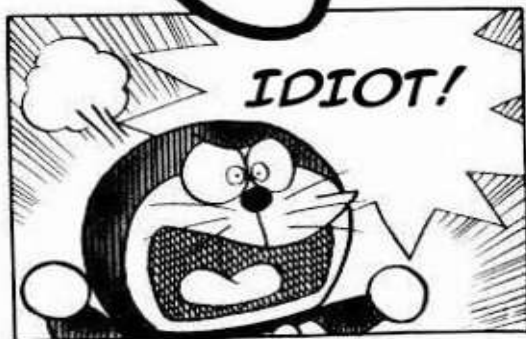
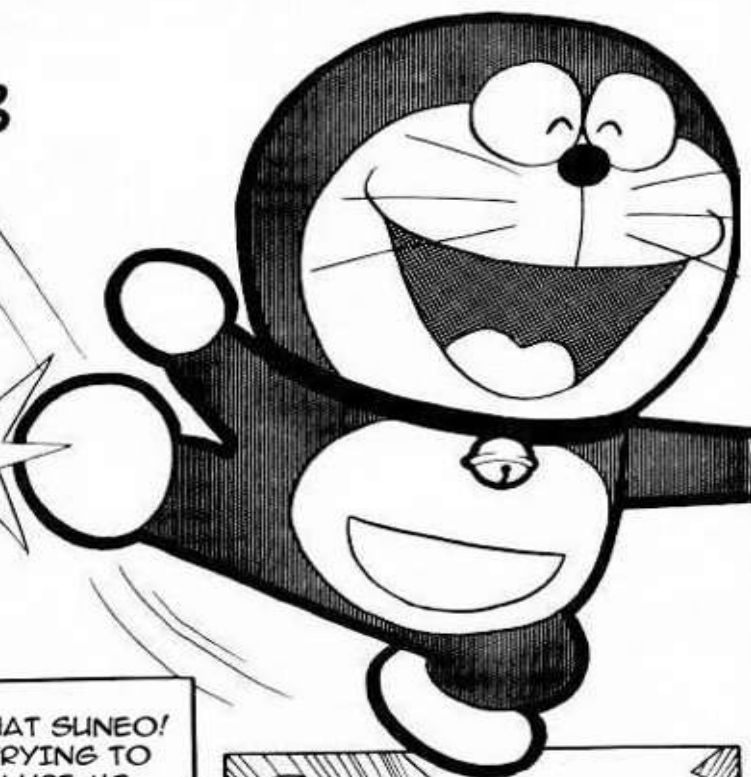
DED BY PITTIRAGHU

RAW CROSSING NEED SCANLATER

ドラえもん 4



FRIENDSHIP



TRANSLATION PROVI

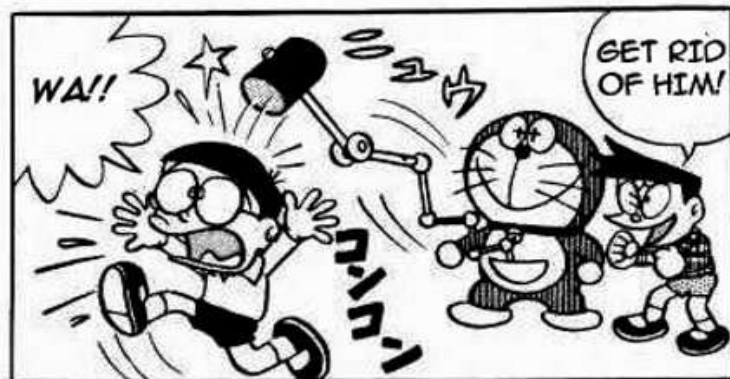
















3 WORLD

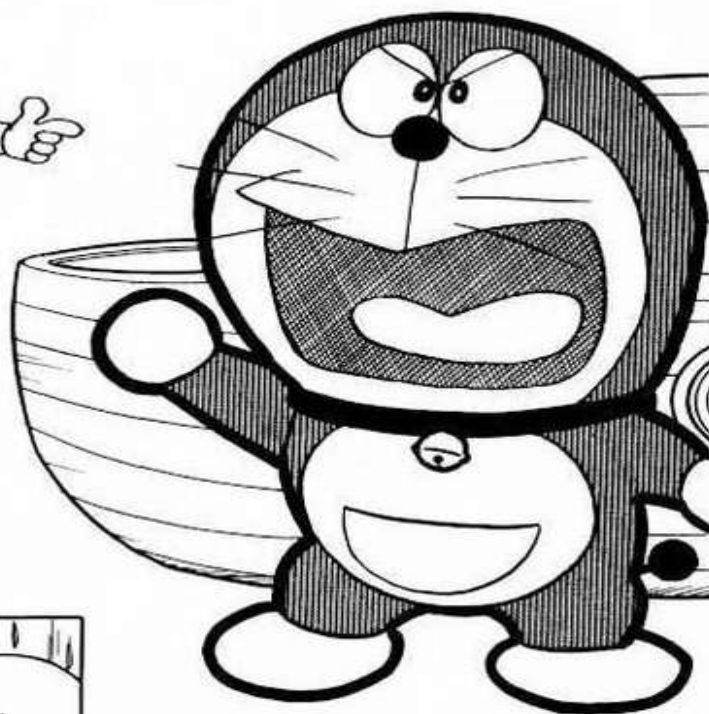


BY MACCHA



ドラえもん 4

THE SINKING



TRANSLATED



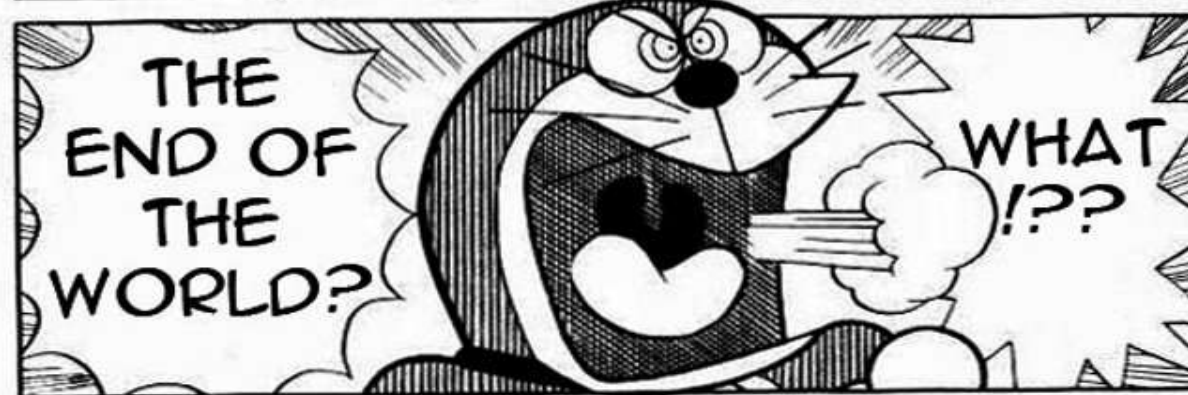
SFX= HA

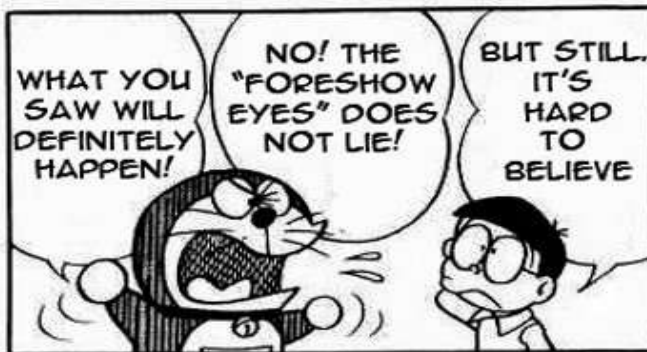


SFX= PORO



SFX= NIYA NIYA



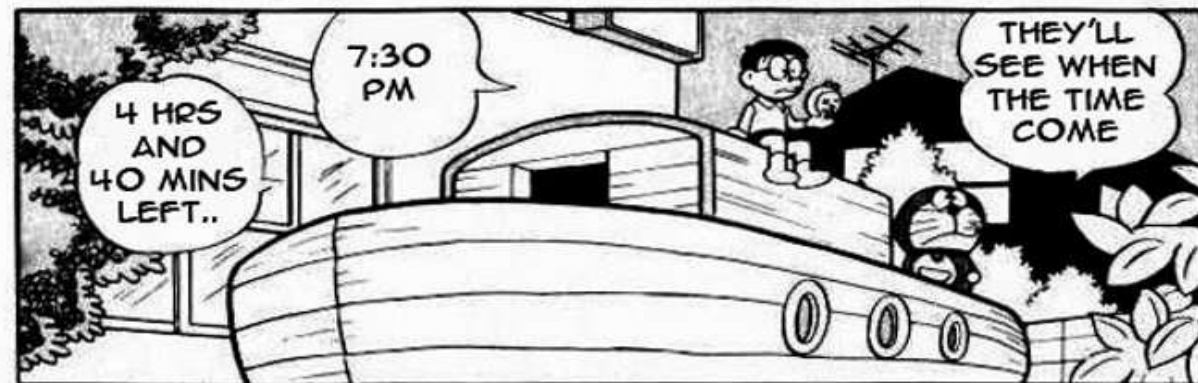
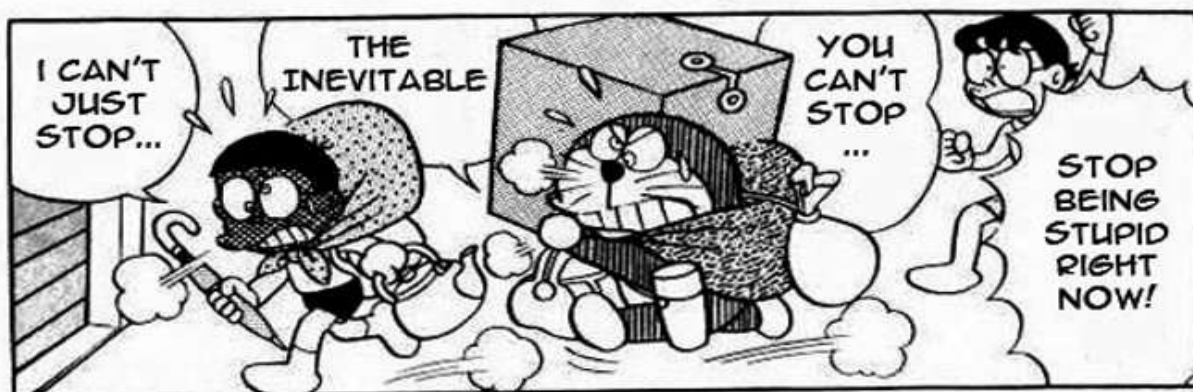






SFX: KAN... TON... JYAA...

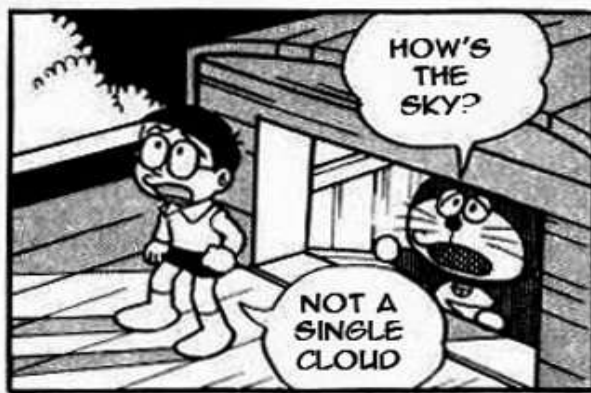
*NOAH'S ARK - THE BIBLE STORY ABOUT HOW GOD DROWN THE WICKED AND SAVES 2 OF EVERY SPECIES! PLUS NOAH FAMILY!





SFX: UUGHHOOOHHH... OWW...OWW...OWW





SFX: DOSAA



SFX: DRIP DRIP



SFX: DRIP





ドラえもん 4

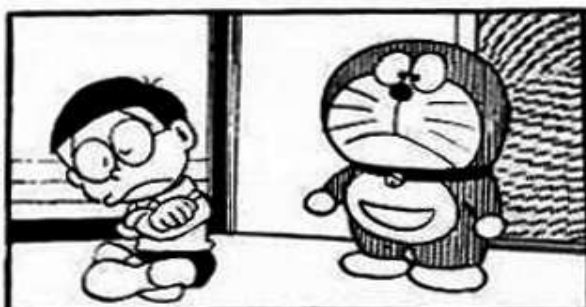
BYPASS SPYGLASS



TRANSLATION BY MACCHA



SFX: IRA IRA



ドラえもん 4





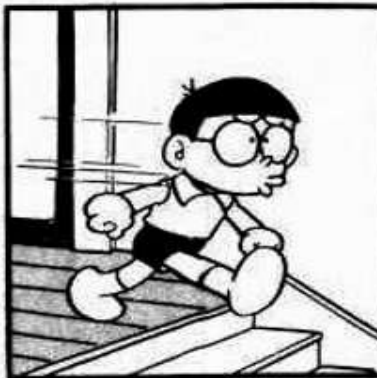
SFX: KARI



SFX: KARI

SFX: KARI







SFX: KARI



SFX: KARI



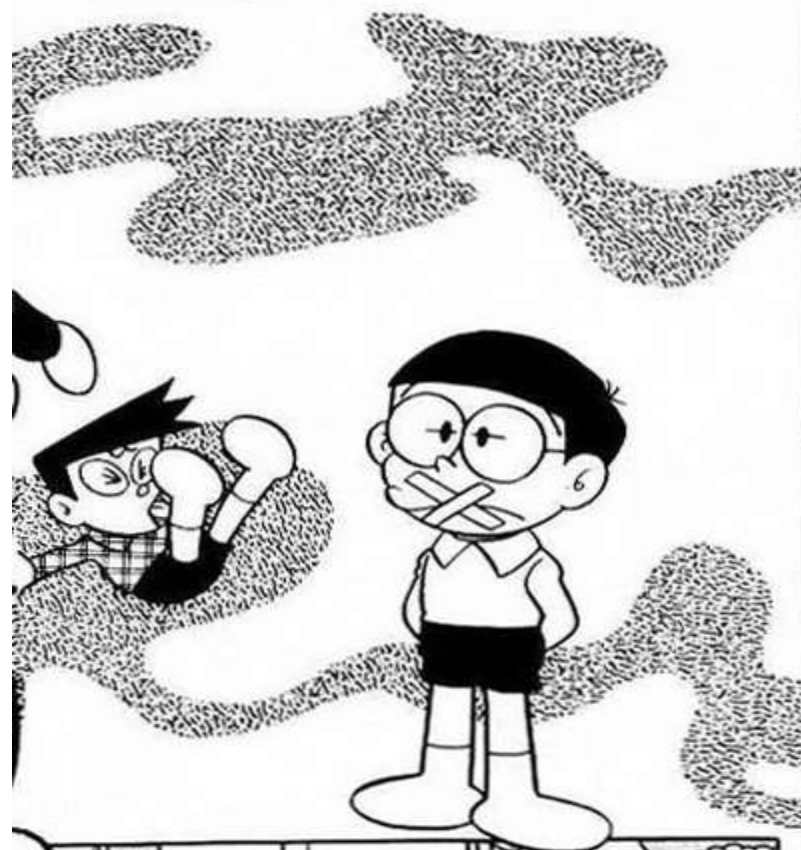


SFX: KARI KARI KARI

END OF CHAPTER #63



DY GAS





#64

MELO



TRANSLATION BY MACCH





SFX: MINNA DE NAKAYOKU TABENI KOI----





SFX: PACHI PACHI (CLAPS)



SFX: PAKU PAKU (MUNCH MUNCH)



SFX: BUSU BUSU



SFX: DO RE MI FA-



SFX: IMO GA HOSHITTA



PUPPUPU HATO BUBBU



SFX: MINNADE NAKAYOKU



SORA...
BUBO
YARUZO...
BIBBI
BIBBI



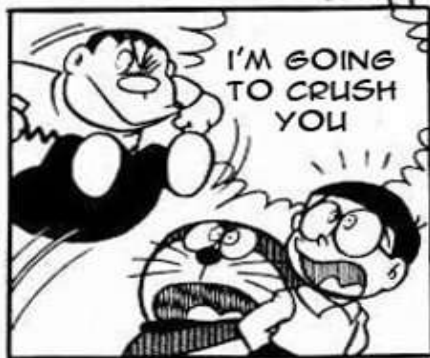
SFX: BU BU BU



SFX: KAGINIKOI



SFX: BABONNNN



SFX: HATO PUPPU

123 END OF CHAPTER #64

POKÉMON



N'S SECRET

N BY MACCHA



ドラえもん 4

#65

NOBIZAE MON

TRANSLATION

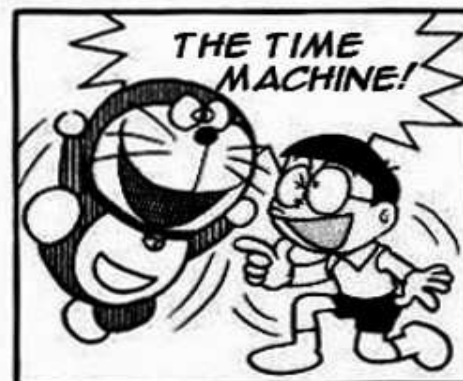


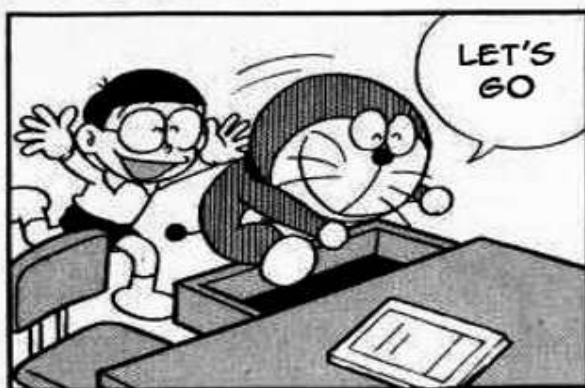




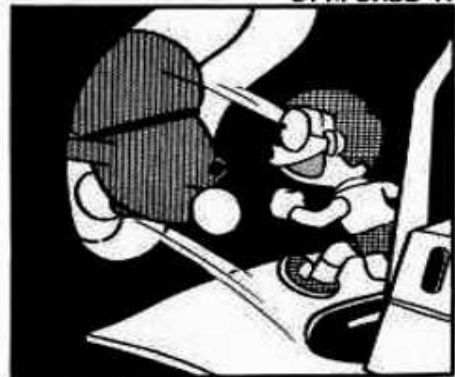


SFX: KAKUNN (FALLS OVER)

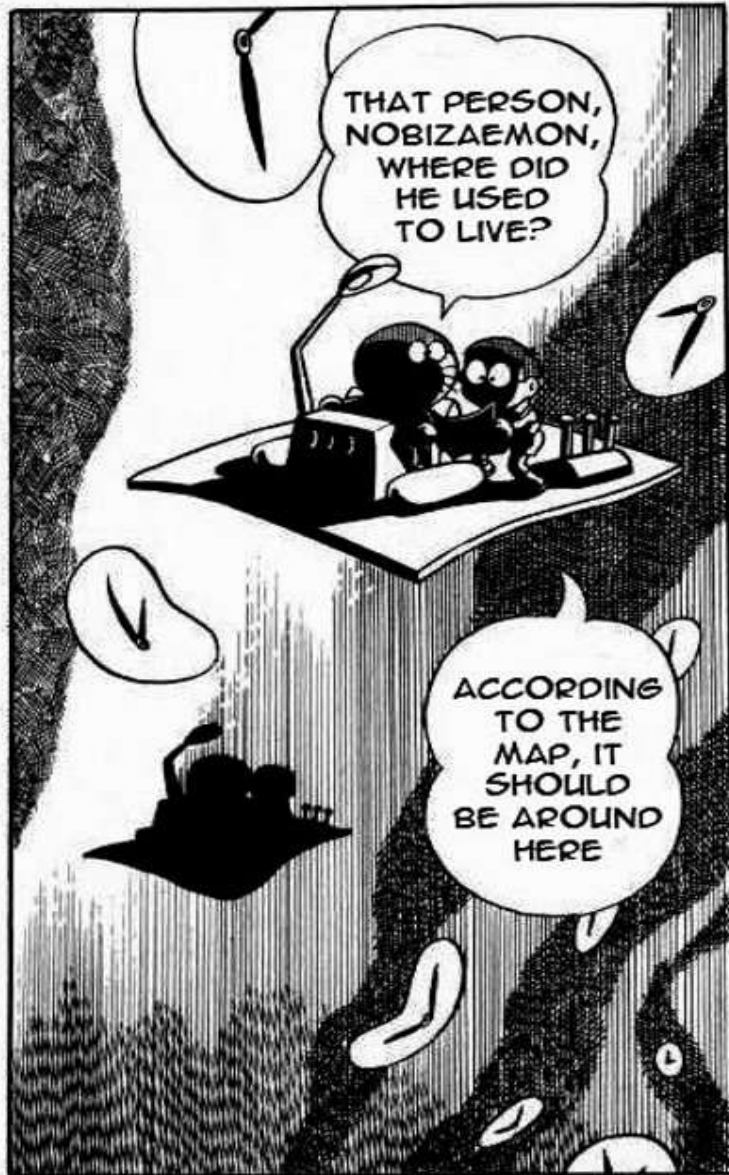




SFX: CHEE-N



SFX: BOCHA (SPLAT)

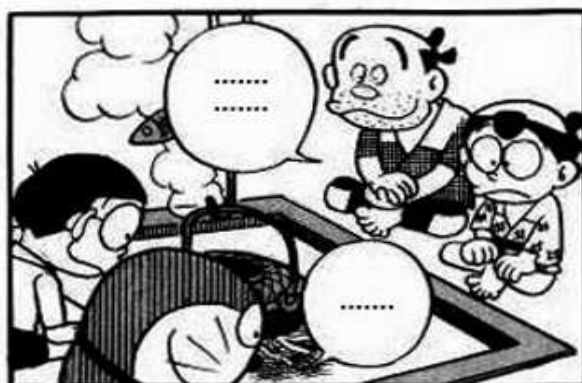
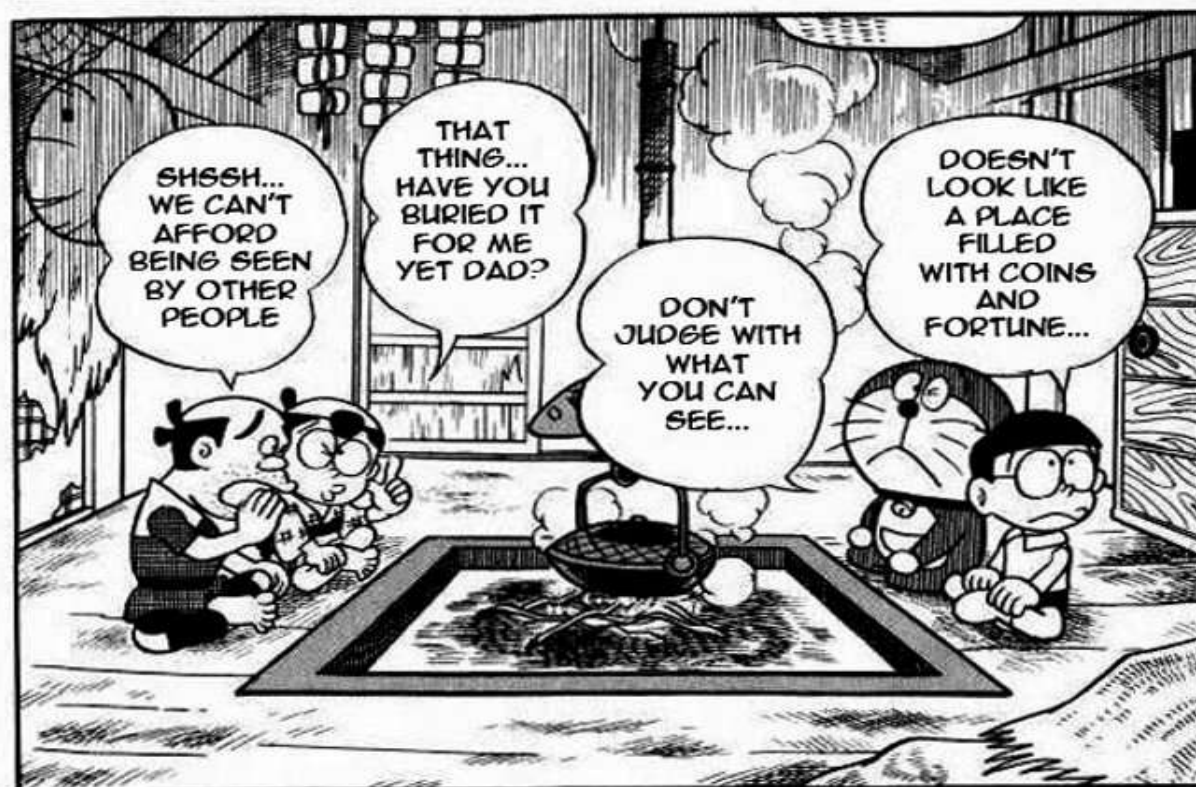




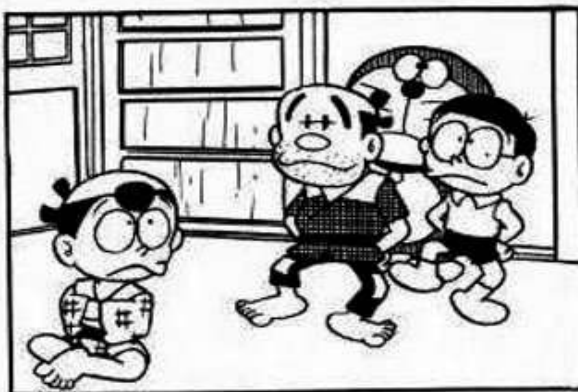
SFX: BURU BURU- (SHAKES HIMSELF DRY)











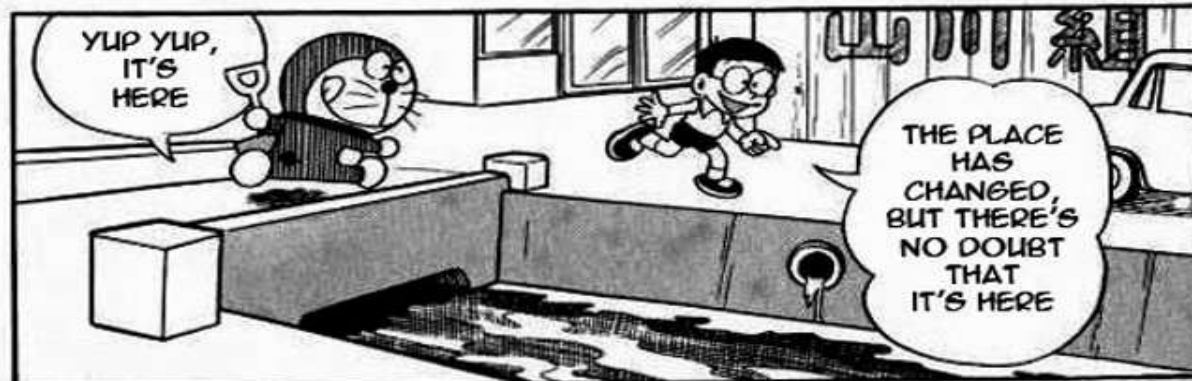
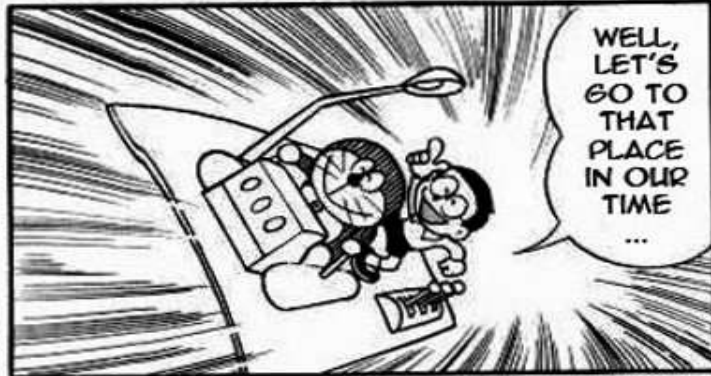
SFX: BATAN (SLAM)



SFX: SOWA SOWA (FEELS UNEASY)

SFX: IRA IRA (FRUSTRATED)







SFX: BEEP BEEP





END OF CHAPTER #65

VISIT US @ [HTTP://RAWSCANS.COM](http://rawscans.com)

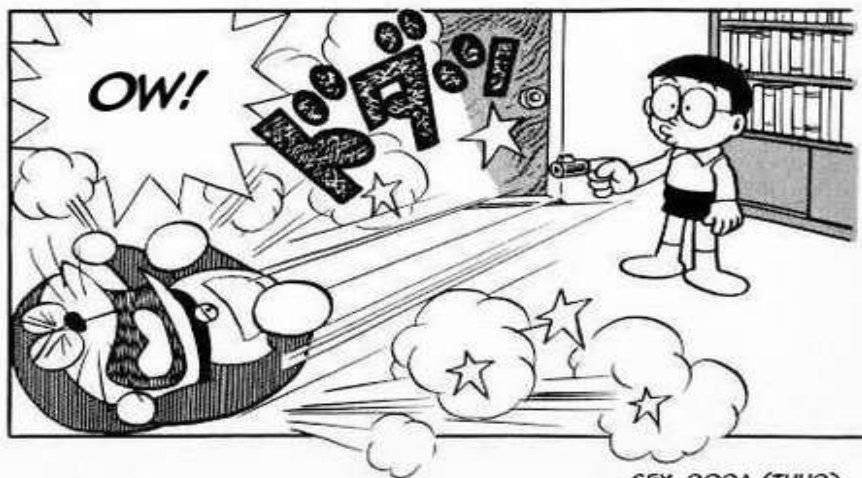


**THE
KING OF
POP**

PERSON
FUTURE



NSLATION BY MACCHA

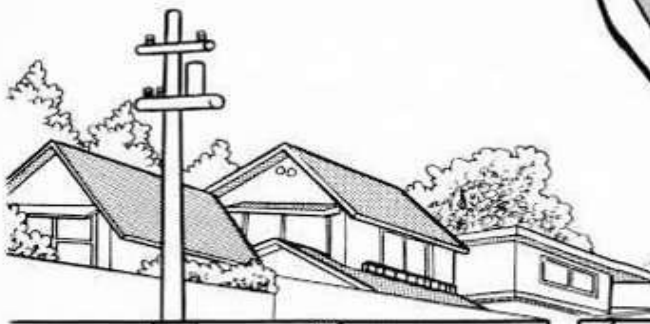
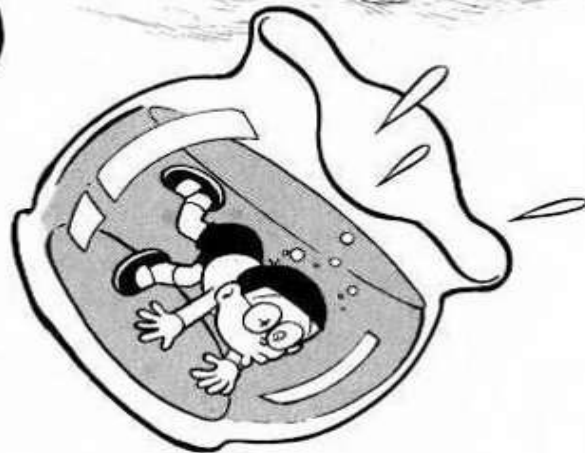


SFX: DODA (THUD)



#66

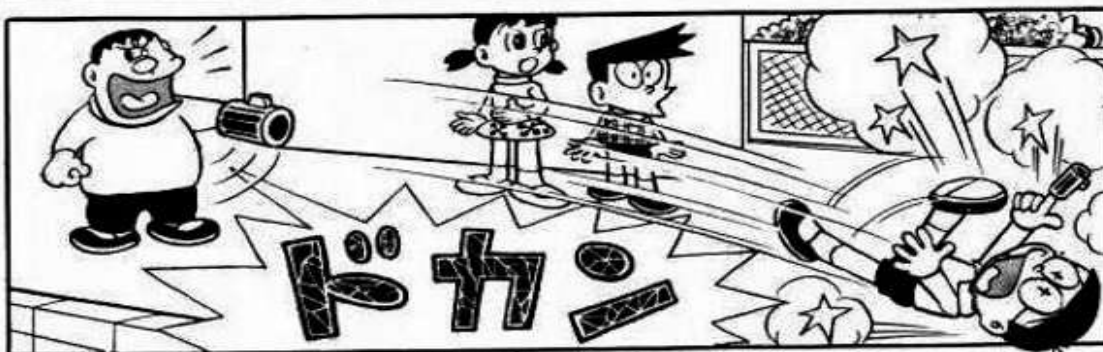
MYSTERIOUS
FROM THE



TRA



SFX: MWAHAHA



DOKANN (BIG BANG)

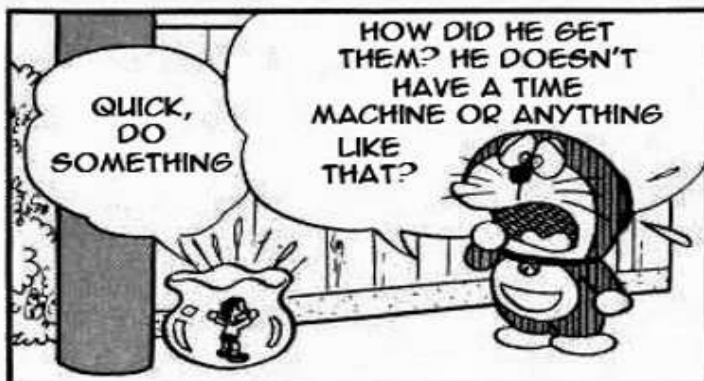


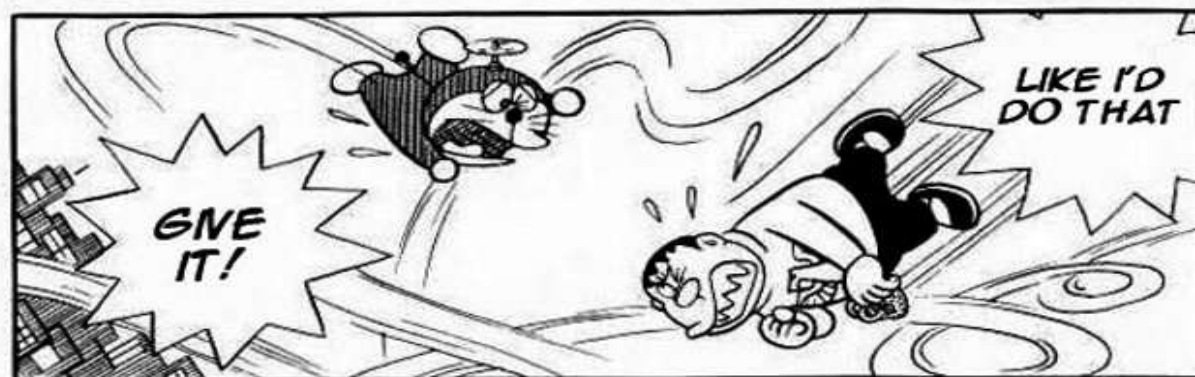


SFX: KYORO KYORO (LOOKS AROUND)









SFX: PAPPA (SHAKES)



SFX: DOTA (THUD)



SFX: MUKEKE
SFX: HEHEHE
SFX: GERAGERA (*BURST OUT LAUGHING*)
SFX: UHYAHYA



SFX: MUKU MUKU



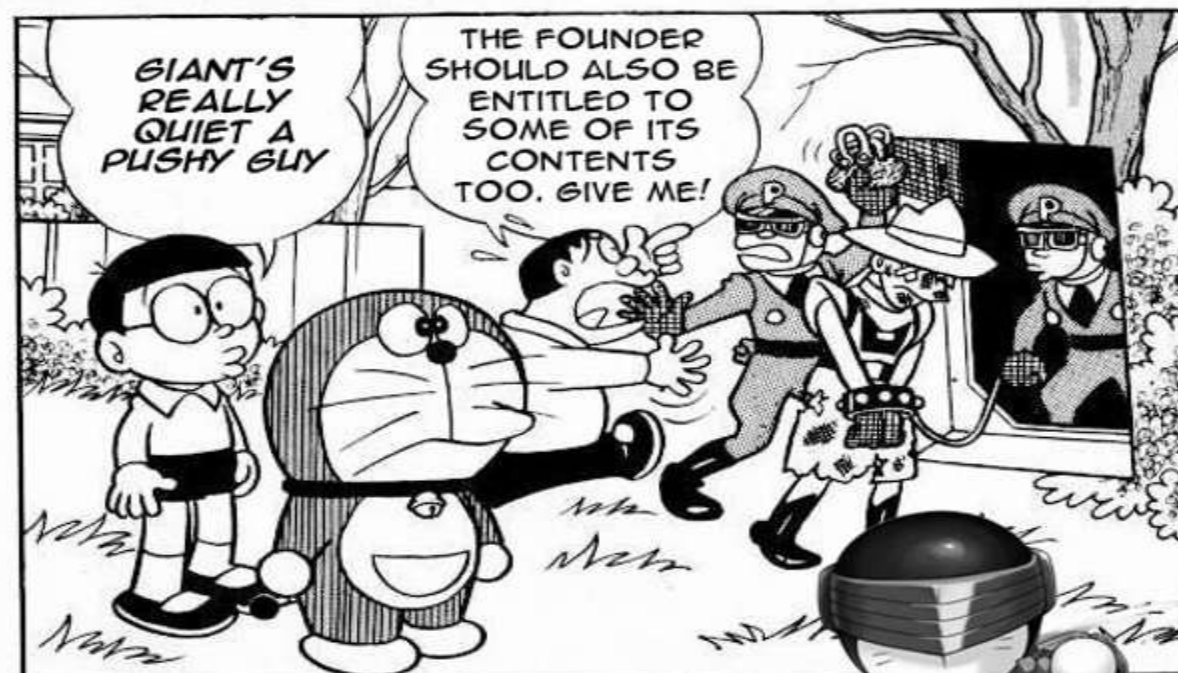
SFX: BIBIBI (FUZZ)







SFX: BUZZU



147 END OF CHAPTER #66

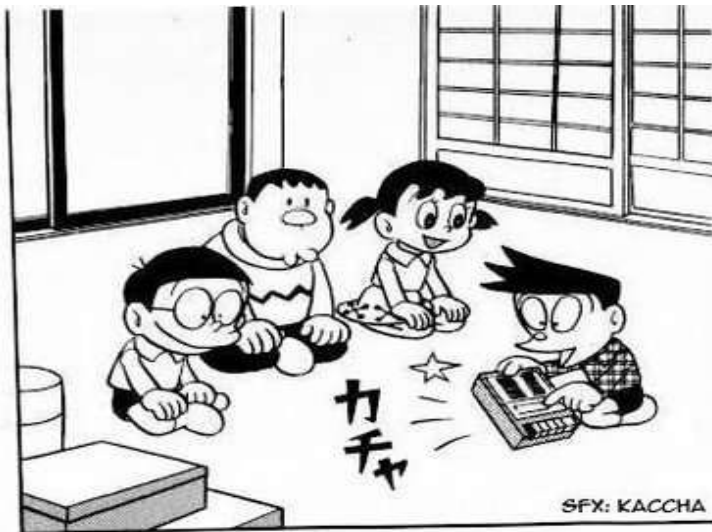
GIJOE



S.COM

TRANSLATORS!
N!!

RDER



SFX: KACCHA

SUNEO
-SAN,
HOW HAVE
YOU BEEN?



IT'S NOW BEEN
6 MONTHS
SINCE I LEFT
JAPAN...

TODAY, I'M
SENDING YOU
A RARE
MUSIC FROM
BRAZIL...



HAVN'T
HEAR
FROM
HIM FOR
A WHILE

I'VE
MISSED
HIM

ME AND MIZUNO-KUN,
WHO HAS MOVED
TO BRAZIL KEPT IN
TOUCH BY SENDING
EACH OTHER
VOICE MAIL



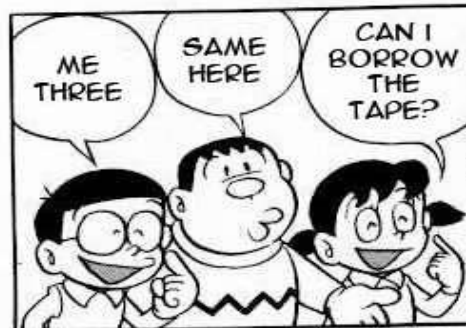
ACCHA

RAW CROSSING - [HTTP://RAWSCAN](http://rawscan.com)

WE NEED CLEANERS AND
JOIN US NOW

#67

KETTLE RECO

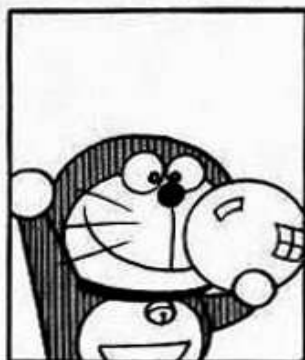


TRANSLATION BY M



SFX: FUA (FLOATS)

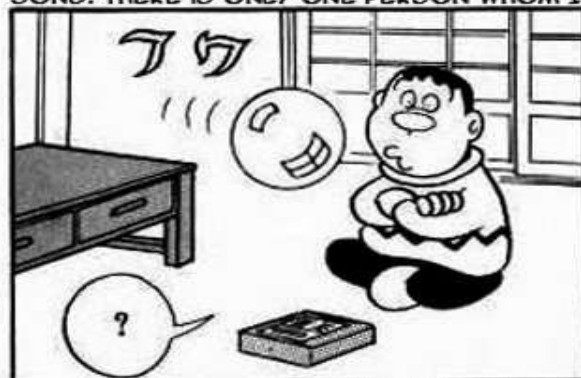
SFX: KACCHA







SONG: THERE IS ONLY ONE PERSON WHOM I LOVE LALALA~



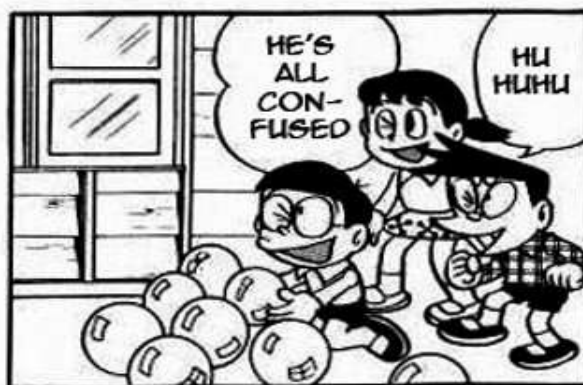
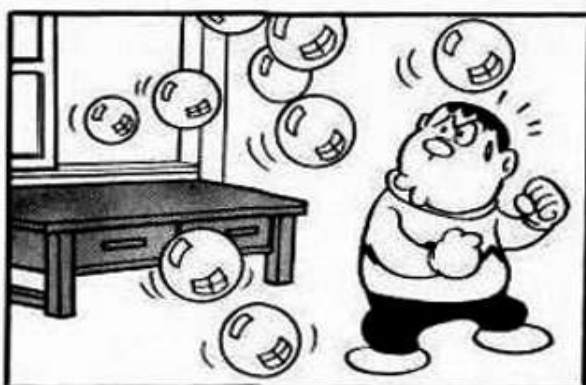
SFX: FUWA (FLOAT)

SFX: JEE-N



SFX: KYOTO KYOTO (LOOKS AROUND)

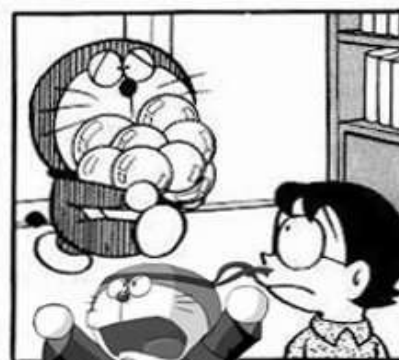
SFX: PANN



SFX: BANG BANG



SFX: DOTA BATA (*=MAKING NOISES MOVING AROUND)



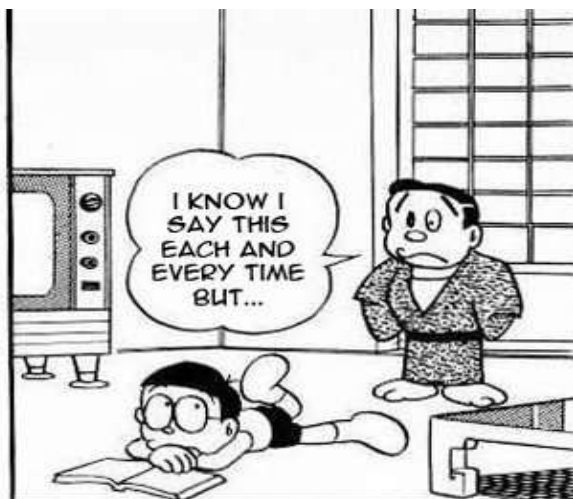
.COM)

ND TRANSLATORS!
NOW!!

E HAT



BY MACCHA



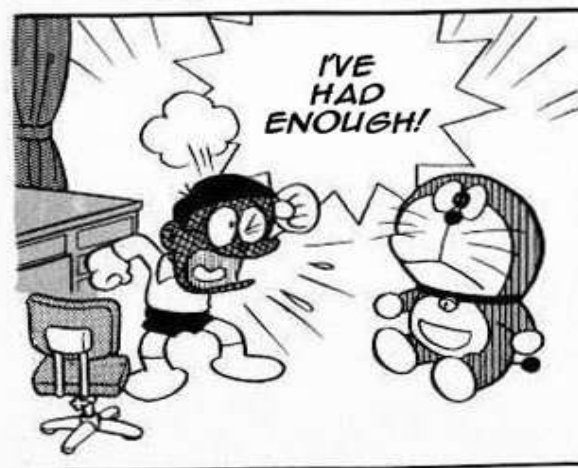
SFX: POKAANN (OAZEO)



RAW CROSSING ([HTTP://RAWSCANS](http://rawscans.com))

WE NEED CLEANERS A
JOIN US!

ドラえもん 4



#68

PEBBL



TRANSLATION



SFX: GYU GYU (TRY IT FIT IT IN)



SFX: KAPO





SFX: GORONN (LIES DOWN)



SFX: KYAHANA...HAHAHAHA

SFX:
KOCHO
KOCHO
(TICKLE
TICKLE)







SFX: PYU



SFX: SUKONN (HITS THE BALL)

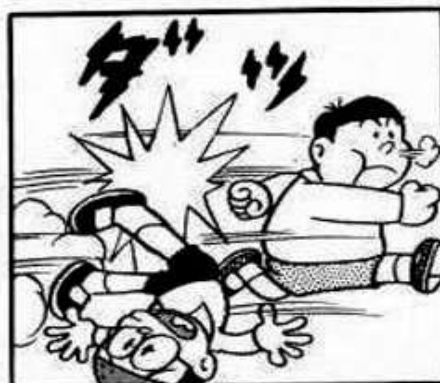


SFX: WOW WOW





SFX: ZUKO



SFX: DA

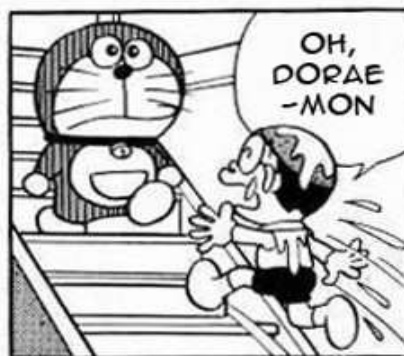


SFX: JYORA (DEES)



SFX: BASHA (SPLASH)





SFX: DONN



SFX: PORO (FALLS OFF)



165 END OF CHAPTER #68

SONIC

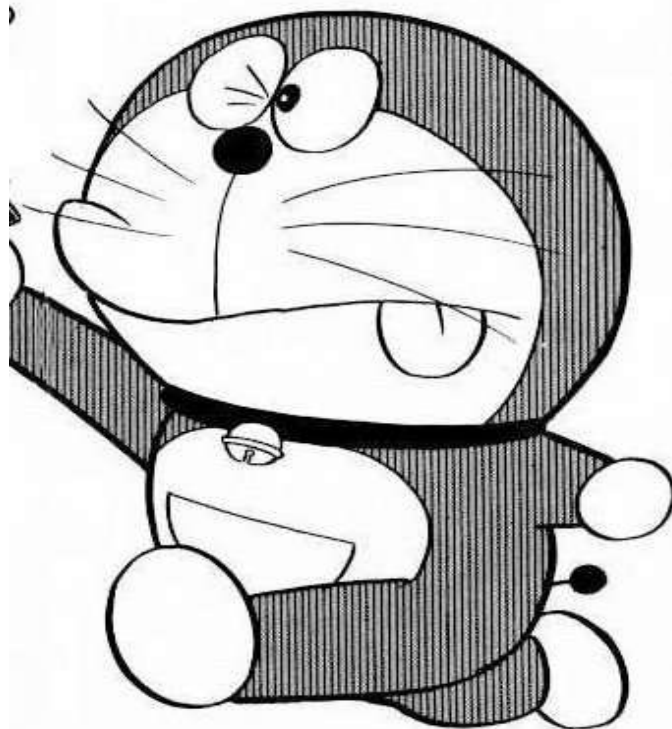


VISIT US @
HTTP://RAWSCANS.COM

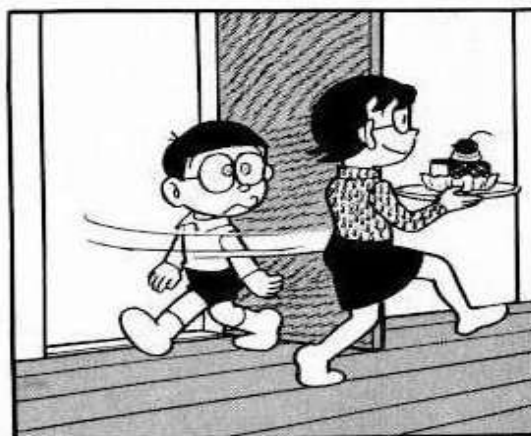
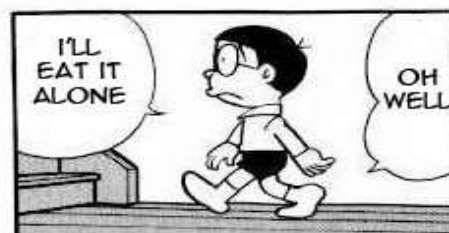
FANS.COM)

AND TRANSLATORS!
IS NOW!!

Y GLIN



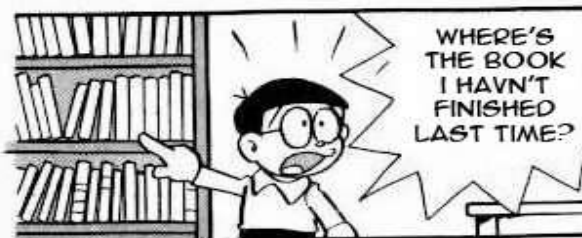
ON BY MACCHA



RAW CROSSING ([HTTP://RAWSC](http://rawsc.com))

WE NEED CLEANERS
JOIN US

ドラえもん 4

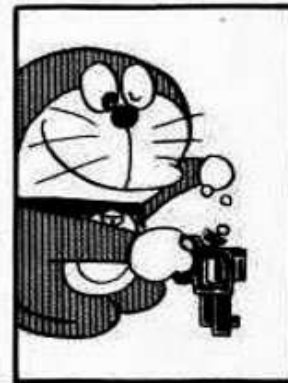
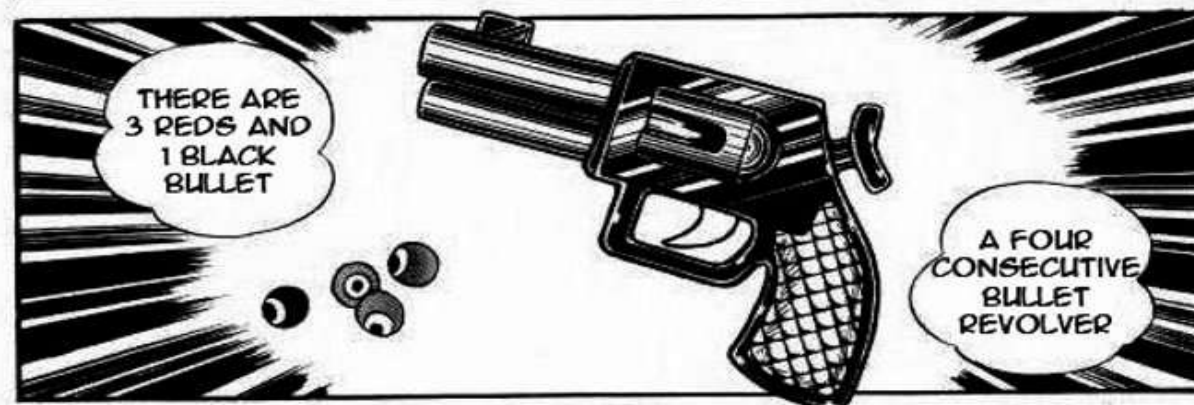


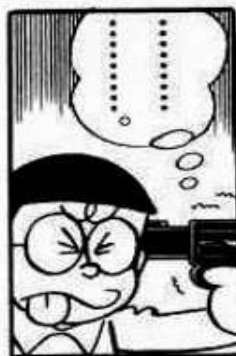
#69

LUCKY



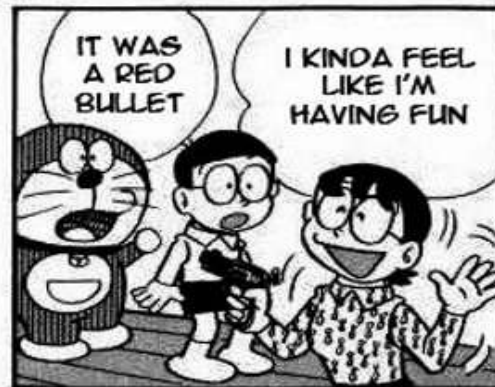
TRANSLATIC



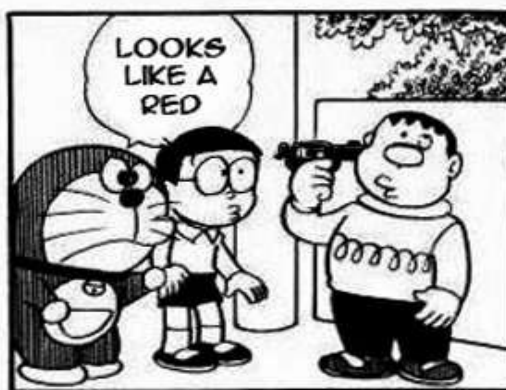




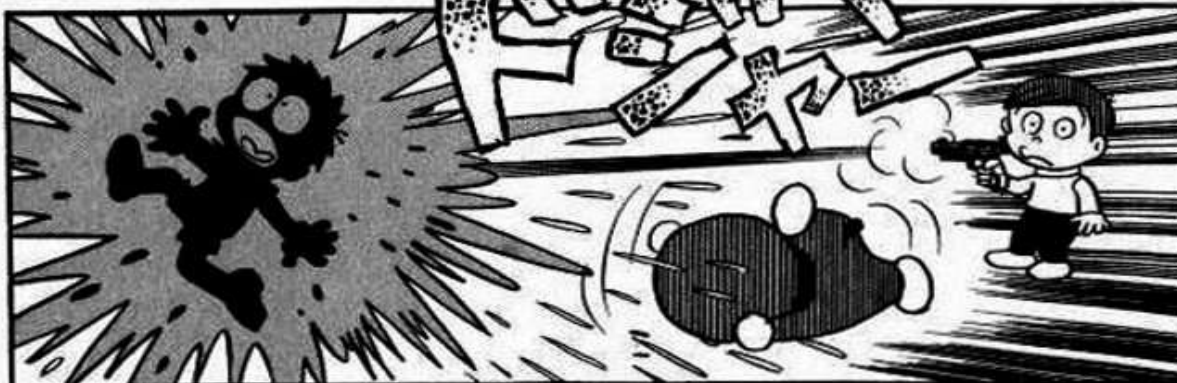
SFX: PINNPOIN (BINGO)













175 END OF CHAPTER #69

VISIT US @
RAWSCANS.COM

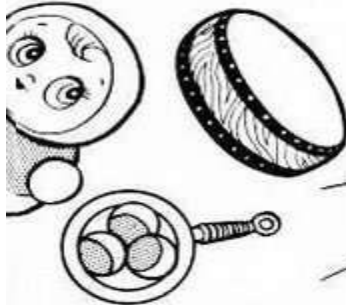
ROCKMAN X



CANS.COM)

RS AND TRANSLATORS!
Y LIS NOW!!

RIES OF
GRANDMA



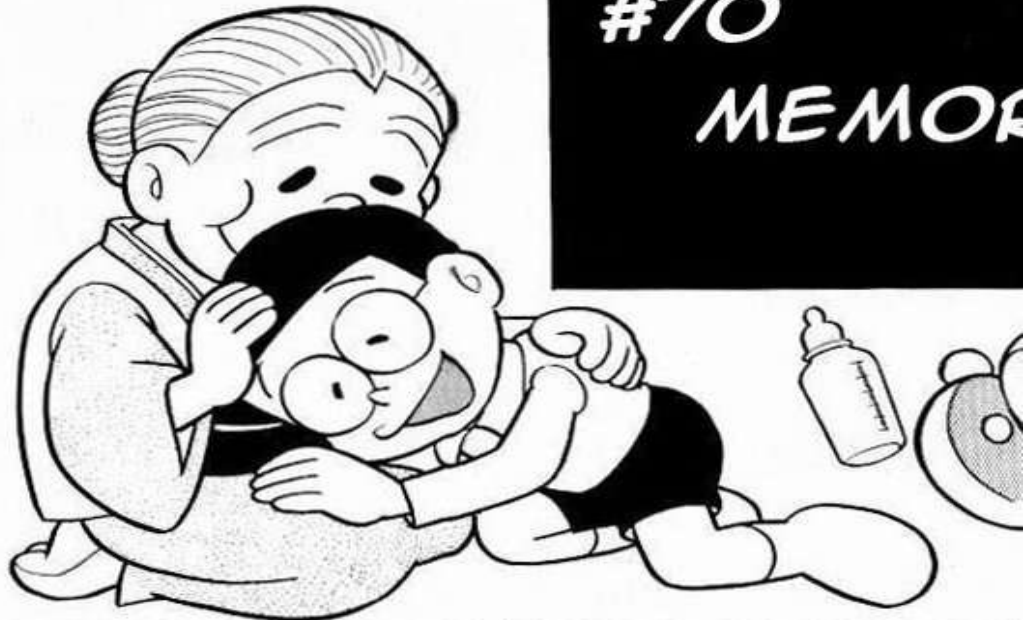
ON BY MACCHA

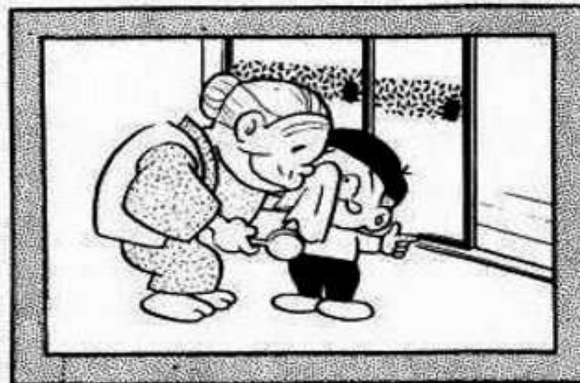
RAW CROSSING (HTTP://RAWS)
WE NEED CLEANER
JOIN

ドラえもん 4

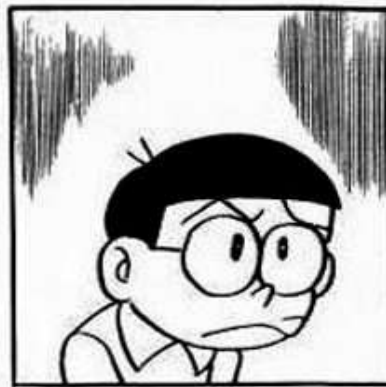
#70

MEMOR

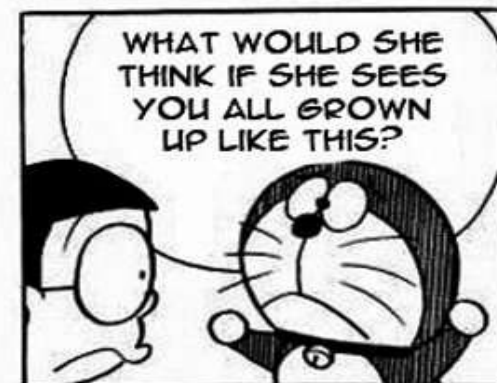


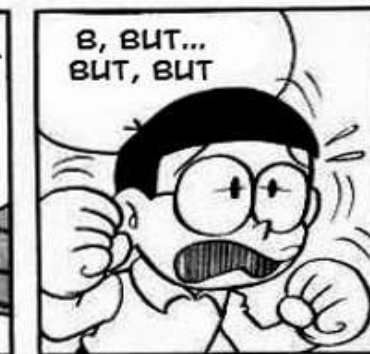
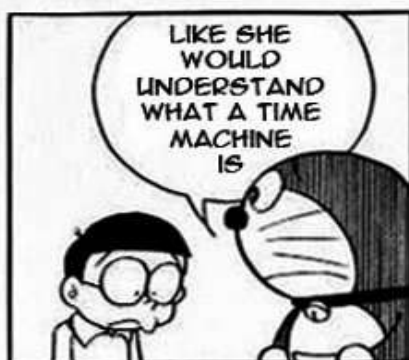






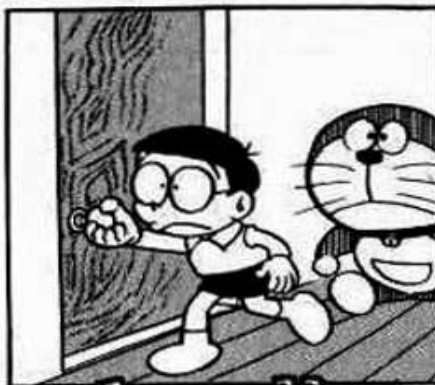
SFX: GUSU (SNIFF)





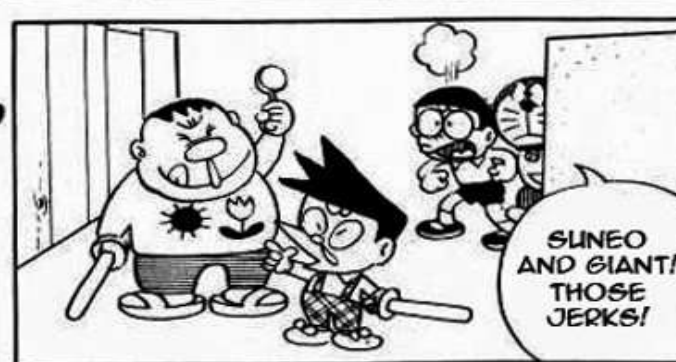






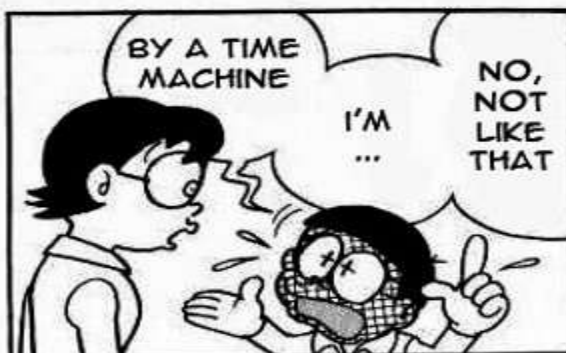
DODA *THUD*











SFX: GARARI (SLIDES DOOR)





